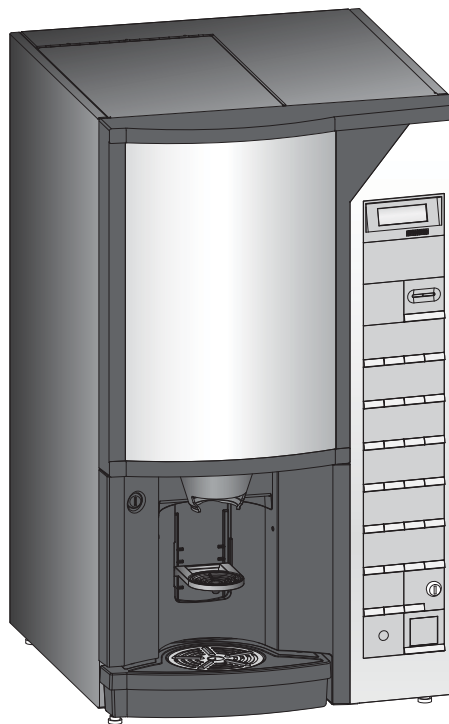


MODE D'EMPLOI

Cafitesse 2100 / Cafitesse 3100



**DOUWE
EGBERTS**



75533500
07.2009

Le symbole indique que l'appareil ne peut être éliminé en tant que déchet commun mais selon ce qui est prévu par la directive européenne 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronics Equipments - WEEE) et par les législations nationales relatives, afin de ne pas porter préjudice à l'environnement et à la santé humaine.

Pour une bonne élimination de l'appareil, contactez le point de vente qui vous l'a vendu ou adressez-vous à notre SAV.

Tous les matériaux d'emballage doivent être éliminés sans risque pour l'environnement.



Copyright © 2XXX DECS International BV - tous droits réservés. Douwe Egberts Coffee Systems International est une société de Sara Lee. Cafitesse, Douwe Egberts, Merrild, Marcilla, Maison du Café sont des marques commerciales ou marques déposées de Sara Lee Corporation.

Ce document correspond à la version originale utilisée pour la traduction. (= conforme NE).

Publié par Douwe Egberts Coffee Systems International BV

.

Composant n° : 75532800

Publié en 2009, semaine 28

.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	1	Nettoyage et maintenance	
Sécurité	2	Instructions générales.....	35
Données techniques	5	- Schéma d'entretien régulier.....	36
		- Schéma d'entretien en profondeur	37
		- Schéma d'entretien occasionnel.....	38
Présentation du produit		Nettoyage régulier	
Composants du distributeur.....	10	Ouvrir le distributeur	39
- Face avant du distributeur.....	10	Charger des gobelets	39
- Panneau de sélection.....	10	Remplacer des paquets d'ingrédients	40
- Boîtier du distributeur (Cafitesse 2100).....	11	Préparation du remplissage de bacs	42
- Boîtier du distributeur (Cafitesse 3100).....	12	Remplir les bacs à ingrédients instantanés	42
		Bac d'ingrédients situé sur le côté	42
Opération		Nettoyer le bac d'égouttage.....	45
Mise en service.....	13	Nettoyer le support de gobelets.....	46
.....	13	Nettoyer l'intérieur et de l'extérieur	46
- Eteindre le distributeur	14	Remonter des éléments nettoyés	47
.....	14	Rincer le distributeur.....	48
Remplacer un paquet d'ingrédients.....	15	Dernière vérification / Vente test.....	49
Panneau cafetière (infusion multiple)	18		
Serrure pour rabais.....	19	Nettoyage en profondeur	
-	19	Kit d'hygiène	50
-	19	Ouvrir le distributeur	50
Touches de navigation	20	Charger des gobelets	50
- Touches de réglage.....	22	Préparation du remplissage de bacs	51
-	22	Enlever et remplir le bac à ingrédients situé sur le côté	51
Aperçu des fonctions de maintenance	23	Remplir les bacs à ingrédients.....	52
Raccourcis.....	31	Éteindre le distributeur et nettoyer les éléments	53
Autres caractéristiques.....	34	Nettoyer le compartiment de	
- Distribution multiple	34	stockage des ingrédients	53
- Distribution simple	34	Insérer des paquets d'ingrédients.....	55
- Adaptateurs de support pour petits paquets d'ingrédients (acces-		Nettoyer la goulotte et le couvercle	56
soire).....	34	Nettoyage des éléments du système de distribution des ingrédients	
		instantanés	57
		Nettoyer le goulot pour poudre	58
		Enlever les tuyaux de sortie.....	58

Table des matières

Enlever la tête de distribution	59
Nettoyer le bac d'égouttage	59
Nettoyer le bac inférieur	59
Nettoyer le support de gobelet	60
Nettoyer l'intérieur et de l'extérieur	60
Monter les éléments nettoyés	61
Rinçage et dernière vérification.....	61

Routines occasionnelles

Nettoyer les bacs à ingrédients instantanés	62
Nettoyer le filtre anti-poussières derrière la zone de stockage d'ingrédients.....	64

Routines additionnelles

Activer et remettre les compteurs à zéro	65
Vider la caisse	76
Rendre la monnaie manuellement	77
Changement des prix	78
Réglage de la vente gratuite et programmation du rabait à clé ...	79
Remise Horaire	80
Reglage des périodes "remise horaire"	82
Périodes d'économie d'énergie	83
Réglage des périodes "économie d'énergie"	85

Messages affichés et solution aux problèmes

Messages affichés	86
Solution aux problèmes.....	88

INTRODUCTION

Selon les demandes des clients, le technicien peut programmer des fonctions différentes dans le distributeur.

La machine fonctionne avec des paquets d'ingrédients jetables spéciaux. Ces paquets d'ingrédients brevetés " Bag-in- Box " (BIB) contiennent des concentrés de boissons liquides de haute qualité

La machine peut contenir deux paquets d'ingrédients. Suivant les paquets d'ingrédients que vous choisissez, la machine peut distribuer, p.ex., du café ou du décaféiné.

La machine peut également distribuer des boissons instantanées chaudes et froides ainsi que de l'eau froide.

Pour utiliser la machine, vous avez besoin de

- concentré de café liquide (normal ou décaféiné) conditionné dans des emballages BIB (Bag-in-box) non consigné.
- produits instantanés pour distributeurs, p.ex. sucre, lait, diverses boissons instantanées autres que du café.

Toute communication avec le distributeur telle que sélection des boissons, fonctions de rinçage, recherche et réglage de données, se fait à l'aide des touches de sélection directe.

Tous les composants à nettoyer en profondeur sont de couleur bleue. Tous les éléments nécessitant une intervention sont en vert.

Ces instructions d'emploi concernent la Cafitesse 2100, qui est une machine semi-automatique, et la Cafitesse 3100, qui est une machine entièrement automatique. Les instructions d'emploi sont également valables pour diverses variantes. **Ces instructions d'emploi peuvent donc contenir des instructions portant sur des éléments qui ne se trouvent pas dans votre machine ou sur des fonctions qui sont programmées différemment.**



Le fabricant ne peut être tenu responsable de distributeurs utilisés à des fins autres que celles spécifiées dans les présentes instructions d'emploi.



Avant de mettre la machine en service, lisez le chapitre "Sécurité".

Cette documentation technique fait partie intégrante du distributeur et doit toujours accompagner le distributeur lorsque celui-ci est déplacé ou cédé.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

SÉCURITÉ

- Avant toute installation et utilisation du distributeur, il convient de lire attentivement et de comprendre les instructions de ce manuel, qui contient des informations importantes sur la sécurité de l'installation, les instructions d'emploi et l'entretien.
- Protéger l'appareil contre le gel durant le service, le stockage et le transport.
 - S'il risque de geler dans la zone où le distributeur est installé, ce dernier ne doit pas être mis hors tension.
 - A supposer que l'appareil ait été soumis à des dommages dus au gel, le technicien de Service Après-Vente doit, avant de remettre l'appareil en service, contrôler le chauffe-eau, les tuyaux et les vannes, remplacer ces pièces le cas échéant et soumettre l'appareil à un test de fonctionnement.
- L'appareil n'est pas approprié pour une mise en place en plein air.
- L'installation / la programmation et les réparations de l'appareil demeurent du domaine de compétence exclusif des techniciens du Service Après-Vente dûment familiarisés avec les aspects de sécurité technique et d'hygiène de l'appareil.
- Les dispositifs de sécurité ne doivent en aucun cas être supprimés ni mis hors fonction.
- L'appareil doit être raccordé au réseau d'eau potable et au réseau électrique conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- Le distributeur doit être placé horizontalement.
- Le distributeur automatique doit être branché à un circuit électrique sécurisé par un extra fusible. Il est recommandé d'avoir un branchement équipé d'un disjoncteur à courant de défaut intégré. Utiliser une prise de terre pour le branchement. Suivre la réglementation locale en vigueur.
- Lorsque la machine est placée dans une armoire standard N&W, la machine doit être fixée au mur au moyen d'une platine.
- Veiller à ce que fiche de prise de courant soit librement accessible après la mise en place de l'appareil.



Ne jamais brancher la fiche du distributeur dans la prise de courant si elle est humide ni la toucher avec des mains mouillées.



Les liquides s'écoulant du distributeur sont très chauds! Pour éviter les risques de brûlure, éloigner les mains, et toute autre partie du corps, des zones de distribution, pendant la préparation et la distribution des boissons.

- Si le câble d'alimentation de courant du distributeur est endommagé, il doit impérativement être remplacé par un technicien.

- Si le distributeur n'est pas utilisé pendant une période assez courte (pendant le weekend par exemple) utiliser **l'interrupteur principal** situé à l'intérieur du distributeur.
- De ce fait, le courant n'est pas complètement interrompu et les ingrédients stockés dans l'unité de stockage sont suffisamment réfrigérés.
- Si le distributeur n'est pas utilisé pendant une très longue période (pendant les congés annuels par exemple), débrancher la prise principale, fermer le robinet d'eau, enlever les récipients (BIB) de produits, qui seront stockés dans un réfrigérateur en fonction de la "date limite d'utilisation"
- Le distributeur automatique ne doit pas être nettoyé au jet d'eau. L'implantation de l'appareil ne doit pas se faire à proximité de toute projection d'eau (p.ex. pour des travaux de nettoyage).
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Respecter les prescriptions locales en vigueur!
- Pour des raisons d'hygiène et pour assurer le bon fonctionnement, il est nécessaire de nettoyer le distributeur automatique à intervalles réguliers.



Lors du nettoyage, faire attention aux angles coupants. Il y a risques de blessures!



Ne pas essayer de remplir plusieurs gobelets après avoir appuyé sur la touche infusion multiple. Il y a risques de se brûler

- Seuls des techniciens agréés et qualifiés peuvent nettoyer, remplir et régler le distributeur automatique.



Nettoyer le distributeur automatique à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide. Ne pas l'asperger.

- Après le nettoyage, s'assurer que tous les composants ont été remis correctement en place.



Observer les instructions mentionnées sur les emballages, concernant la manutention et le stockage des paquets de produits

- Chaque distributeur est identifié par son propre numéro de série, indiqué sur la plaque signalétique fixée à l'arrière du distributeur. Cette plaque est la seule identification reconnue par le fabricant. Les caractéristiques techniques du distributeur figurent sur la plaque signalétique.



Si une réparation doit être effectuée au niveau de la zone de stockage, toujours retirer la fiche du cordon d'alimentation ; la zone de stockage est branchée avant le commutateur principal.

Sécurité



Lorsque la clé spéciale jaune est introduite dans le trou du interrupteur de la porte, le distributeur est re-branché.

La porte peut être fermée uniquement après avoir enlevé la clé de l'interrupteur de la porte

Lorsque le courant est remis, faire bien attention de ne pas toucher les parties mobiles et les composants électriques.



Interrupteur de la porte:

Quand la porte est ouverte, un interrupteur spécial assure qu'on ne peut pas accéder à des parties en fonctionnement ou en mouvement.

Toutes opérations demandant que la machine soit en fonctionnement, alors que la porte est ouverte, doivent être effectuées

exclusivement par du personnel qualifié dûment informé des risques spécifiques liés à une telle opération.

Le distributeur peut être mis en fonctionnement par du personnel qualifié en introduisant une clé jaune spéciale dans l'interrupteur de la porte.

Si une réparation doit être effectuée au niveau de la zone de stockage, toujours retirer la fiche du cordon d'alimentation ; la zone de stockage est branchée avant le commutateur principal.

DONNÉES TECHNIQUES

Les caractéristiques techniques du distributeur sont indiquées sur la plaque d'identification.

L'appareil n'est pas approprié pour une mise en place en plein air.

Dimensions du distributeur

Cafitesse 2100:
 Hauteur: 930 mm (-0 mm/+10 mm)
 Largeur: 540 mm
 Profondeur: 445 mm (boîtier), 541 mm (boîtier+porte)

Cafitesse 3100:
 Hauteur: 930 mm (-0 mm/+10 mm)
 Largeur: 540 mm
 Profondeur: 510 mm (boîtier), 606 mm (boîtier+porte)

Câble de branchement: Approx. 3500 mm

Poids

(Net/Brut): Cafitesse 2100: 89.0 kg / Approx. 98 kg
 Cafitesse 3100: 98.5 kg / Approx. 107.5 kg.

Alimentation électrique

Alimentation de courant: 230V + 10%/-15%, 50 Hz

Phases: Phase+neutre+terre (Norme IEC)
 Brun = phase
 Bleu = neutre
 Jaune/vert = terre

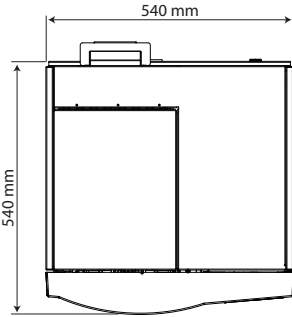
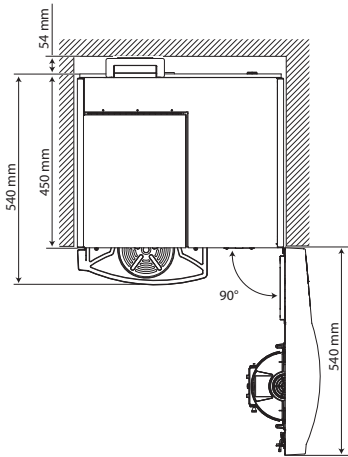
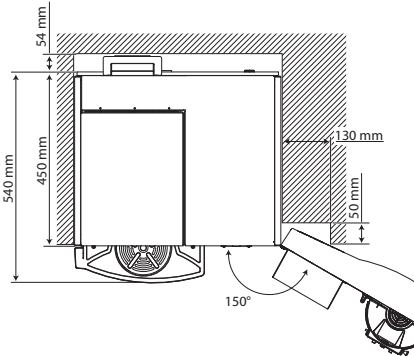
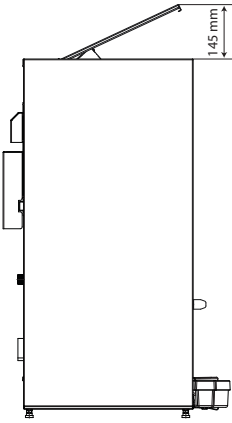


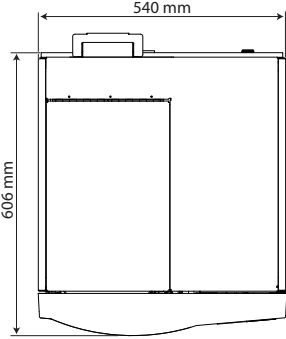
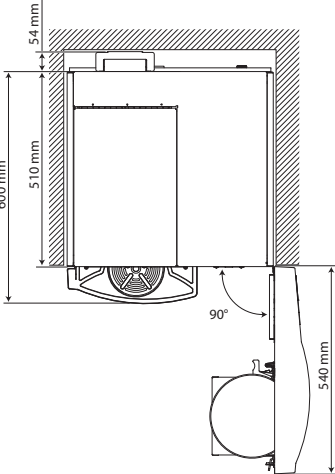
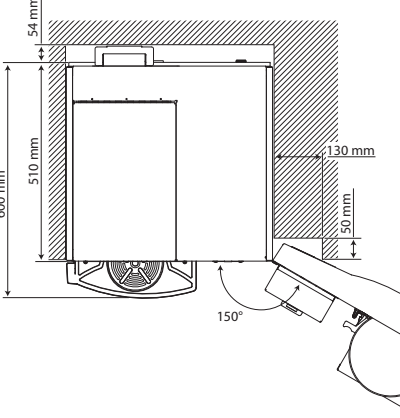
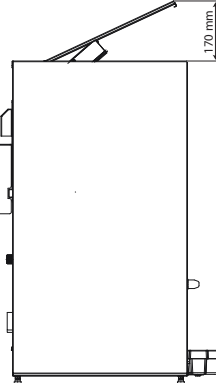
Le distributeur doit être branché à la terre. Il est de plus recommandé de monter un disjoncteur à courant de défaut.

Consommation électrique: Distributeur sans groupe de froid: Max. 3000 W
 Consommation d'énergie
 en stand-by pendant 24 h : 2.40 KWh
 Élément chauffant : 2.7 kW
 Fusible: Transformateur, primaire: 2A
 Transformateur, secondaire (sur la VMC): 8A

Données techniques

Espace libre nécessaire

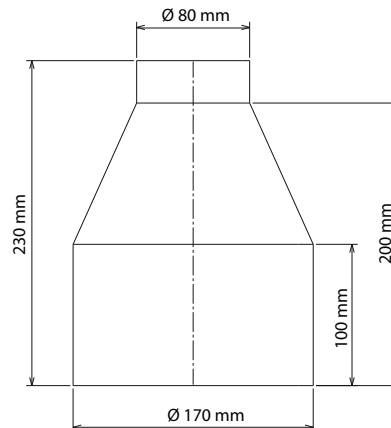
Vue supérieure - Vue du haut, porte fermée	Vue supérieure - vue du haut, porte ouverte - version vente gratuite	Vue supérieure - vue du haut, porte ouverte - version vente payante	Vue latérale - vue de côté, couvercle ouvert. Porte non représentée.
Cafitesse 2100			
			
- Dimensions	Avant : 540 mm Arrière - De la face arrière de la machine au mur : 54 mm Côté droit - Du côté au mur : 97 mm Haut : 145 mm		

Vue supérieure - Vue du haut, porte fermée	Vue supérieure - vue du haut, porte ouverte - version vente gratuite	Vue supérieure - vue du haut, porte ouverte - version vente payante	Vue latérale - vue de côté, couvercle ouvert. Porte non représentée.
			
- Dimensions	Avant : 540 mm Arrière - De la face arrière de la machine au mur : 54 mm Côté droit - Du côté au mur : 97 mm Haut : 170 mm		

Alimentation d'eau	Raccordement du distributeur à l'alimentation d'eau froide (eau potable).	
	Pression min. (Dynamique): sans groupe de froid: 0.8 bar (0,08 MPa) Avec groupe de froid: 1.5 bar (0,15 MPa)	
	Pression maximum (Static): sans groupe de froid: 10 bar (1,0 MPa) Avec groupe de froid: 8 bar (0,8 MPa)	
	Branchement de tuyau:	Le type de raccord de tuyau peut différer d'un pays à l'autre. Si l'endroit où vous allez installer le distributeur requiert un raccord spécial, il se peut qu'un adaptateur spécial doive être commandé pour le raccord de tuyau.
Contenance du chauffe-eau		3.2 l
Contenances	Gobelets ¹ :	Approximativement 345 gobelets de 150 ml Approximativement 300 gobelets de 180 ml
	Bac d'égouttage:	Approximativement 1 l
	Contenance pour le concentré:	Deux paquets de 2 l (ou de 1.25 l si l'on utilise des adaptateurs de support) contenant du concentré de café (BIB).
	Bac à ingrédients instantés:	80 mm = 3 l, 60 mm = 2 l, récipient de sucre supplémentaire = 1.2 l.

1. Uniquement machines Cafitesse 3100.

Dimensions du récipient:



Options

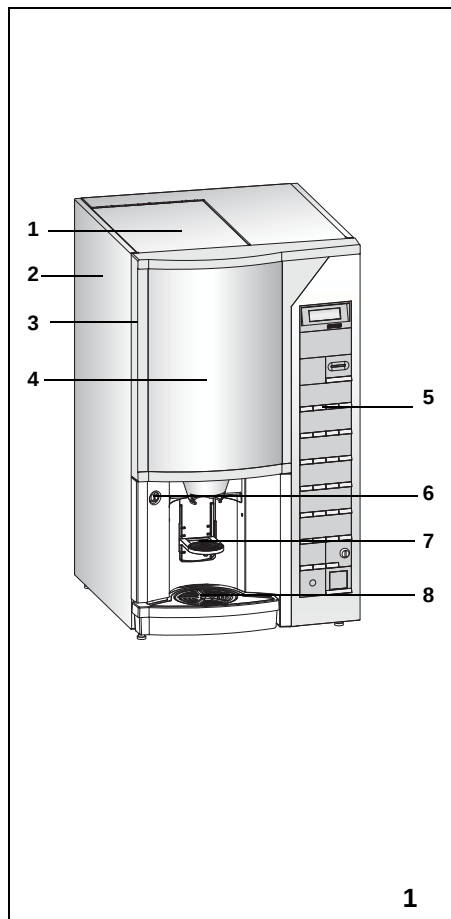
Équipements supplémentaires

Adaptateurs pour les produits conditionnés en 1,25 l (BIB), divers systèmes de paiement.

Température ambiante: Min. 5°C - max. 32°C (41°F - max. 90°F à 80% d'humidité relative.

Emission acoustique: Le niveau de pression acoustique pondéré A est en dessous de 70 dB.

Sous réserve de changements.



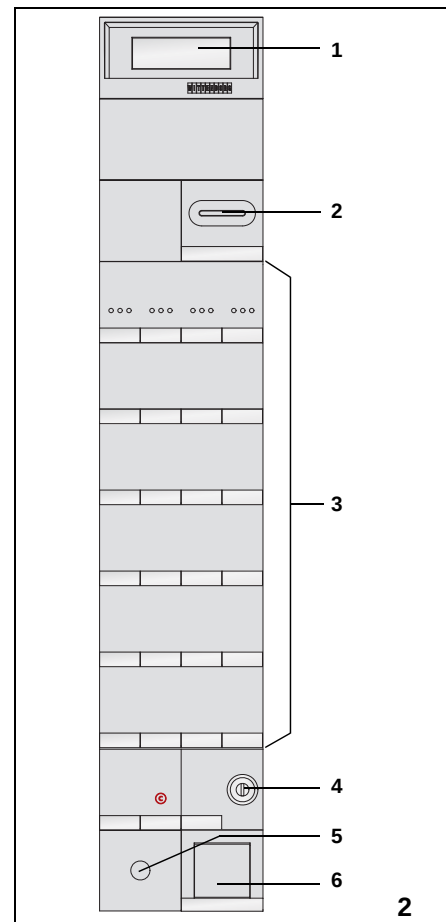
Composants du distributeur

Face avant du distributeur (fig 1.):

- 1 Couverture supérieure du boîtier
- 2 Boîtier
- 3 Porte
- 4 Unité de publicité
- 5 Panneau de sélection
- 6 Serrure de la porte
- 7 Support de gobelets
- 8 Plate-forme à cafetière

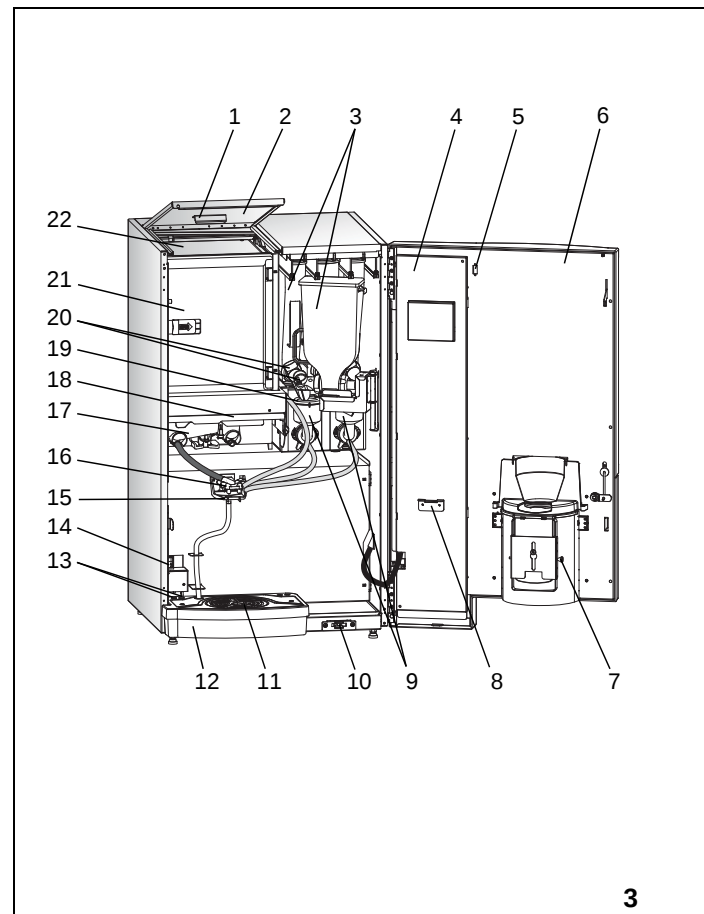
Panneau de sélection (fig.2):

- 1 Affichage
- 2 Panneau de paiement
- 3 Panneau de sélection
- 4 Panneau de cafetière / réduction
- 5 Interface optique
- 6 Gobelet pour retour de pièces



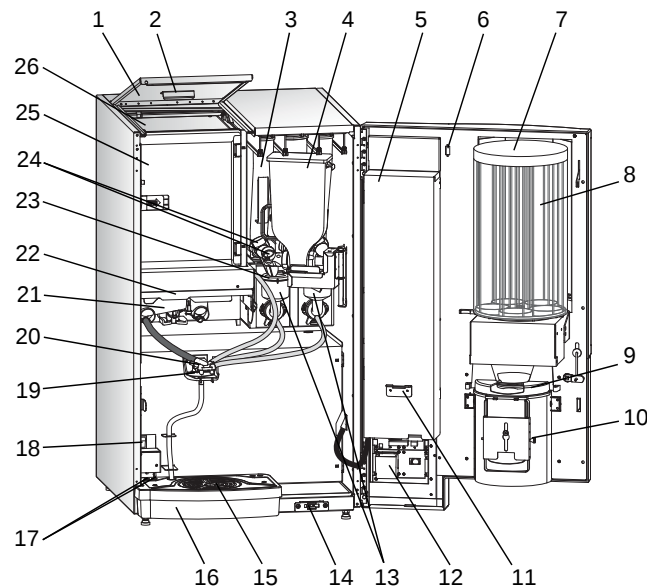
Boîtier du distributeur (Cafitesse 2100) (fig. 3):

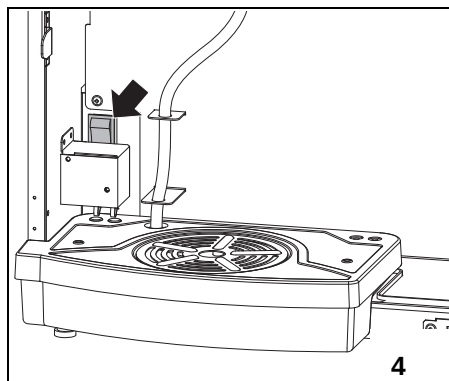
- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Platine pour verrouillage de couvercle | 14 | Interrupteur principal |
| 2 | Couvercle supérieur du boîtier | 15 | Bac d'égouttage avec tuyau de drainage |
| 3 | Bacs à ingrédients instantanés | 16 | Tête de distribution |
| 4 | Couvercle pour monnayeur / Couvercle pour CPU / couvercle pour sélection de la carte à programme enregistré (SPC) | 17 | Goulotte |
| 5 | Connecteur RS 232 | 18 | Poignée pour goulotte |
| 6 | Porte du boîtier | 19 | Capuchon d'entonnoir mélangeur |
| 7 | Goujon de fixation pour support de gobelets | 20 | Tuyaux de sortie |
| 8 | Platine de rangement pour bac supplémentaire | 21 | Porte du compartiment de stockage |
| 9 | Entonnoir mélangeur avec boîtier de fouet | 22 | Couvercle supérieur de la zone de stockage d'ingrédients |
| 10 | Interrupteur de porte | | |
| 11 | Plate-forme à cafetière / grille d'égouttage | | |
| 12 | Bac d'égouttage | | |
| 13 | Capteurs du bac d'égouttage | | |



Boîtier du distributeur (Cafitesse 3100) (fig. 3):

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Couvercle supérieur du boîtier | 12 | Gobelet pour retour de pièces |
| 2 | Platine pour verrouillage de couvercle | 13 | Entonnoir mélangeur avec boîtier de fouet |
| 3 | Bacs à ingrédients instantanés | 14 | Serrure de la porte |
| 4 | Bac à ingrédients instantanés supplémentaire du côté du boîtier | 15 | Plate-forme à cafetière / Grille d'égouttage |
| 5 | Couvercle pour monnayeur / Couvercle pour CPU / couvercle pour sélection de la carte à programme enregistré (SPC) | 16 | Bac d'égouttage |
| 6 | Connecteur RS 232 | 17 | Capteurs du bac d'égouttage |
| 7 | Couvercle pour pile de gobelets | 18 | Interrupteur principal |
| 8 | Pile de gobelets / réservoir de gobelets | 19 | Bac d'égouttage avec tuyau de drainage |
| 9 | Collecteur de gobelets | 20 | Tête de distribution |
| 10 | Goujon de fixation pour support de gobelets | 21 | Goulotte |
| 11 | Platine de rangement pour bac supplémentaire | 22 | Poignée pour goulotte |
| | | 23 | Capuchon d'entonnoir mélangeur |
| | | 24 | Tuyaux de sortie |
| | | 25 | Porte du compartiment de stockage |
| | | 26 | Couvercle supérieur de la zone de stockage d'ingrédients |

**1**



Mise en service

- Ouvrir le robinet d'eau.
- Raccorder le cordon d'alimentation.
- Ouvrir la porte de la machine.
- Mettre le commutateur principal de la machine sur **on** (fig. 4).



Rester à l'écart de la tête de distribution. Si la tête de distribution ne se trouve pas dans sa position de départ, celle-ci va se mettre dans sa position de départ.

- Remplir les récipients d'ingrédients instantanés, voir "*Remplir les bacs à ingrédients instantanés*" à la page 42
- Insérer les paquets d'ingrédients dans l'espace de stockage, voir "*Remplacer un paquet d'ingrédients*" à la page 15.
- Insérer des gobelets dans le réservoir de gobelets¹.



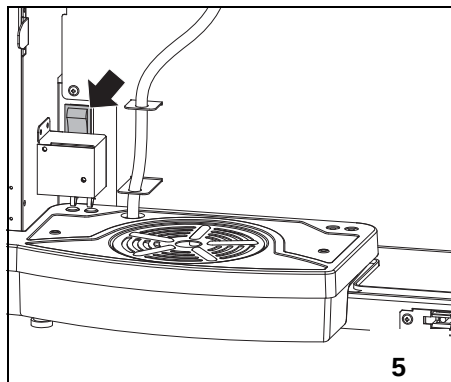
Un message apparaît quand la température de l'eau dans le chauffe-eau n'est pas correcte. Le message disparaît dès que la température correcte est atteinte.



Si la machine a été hors service pendant une période prolongée (p.ex. pendant les vacances d'été), placer une cuve sous la sortie d'eau chaude, actionner la touche de distribution d'eau chaude et laisser s'écouler au moins 10 litres d'eau chaude avant d'utiliser la machine.

1. Uniquement machines Cafitesse 3100.

Operation



Eteindre le distributeur

Courte interruption

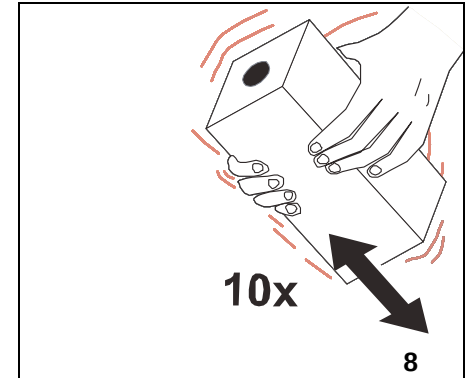
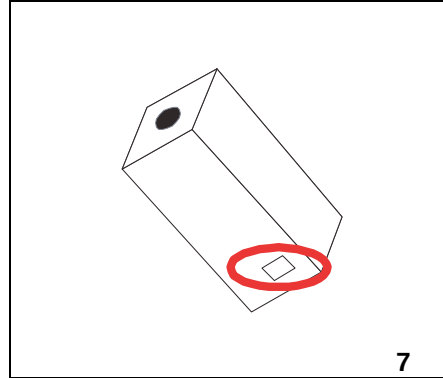
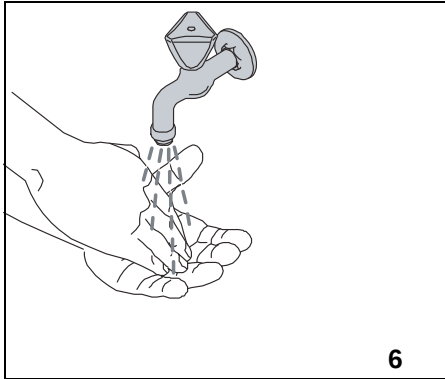


Si le distributeur n'est pas utilisé pendant une courte période (le weekend par exemple) utiliser l'**interrupteur principal** à l'intérieur du distributeur, (fig. 4) ou activer la touche d'économie d'énergie (voir section "Périodes d'économie d'énergie" à la page 72.

De ce fait, l'alimentation électrique n'est pas complètement interrompue et les paquets de produits sont suffisamment réfrigérés dans le compartiment.

Longue interruption

Si le distributeur n'est pas utilisé pendant une très longue période, (les congés annuels par exemple), débrancher la prise principale, fermer le robinet d'eau, enlever les paquets de produits (BIB), qui seront alors stockés dans un réfrigérateur en fonction de la "date limite d'utilisation".



Remplacer un paquet d'ingrédients



Observer les " Instructions de sécurité alimentaire " (HACCP) lorsque les paquets d'ingrédients doivent être décongelés.

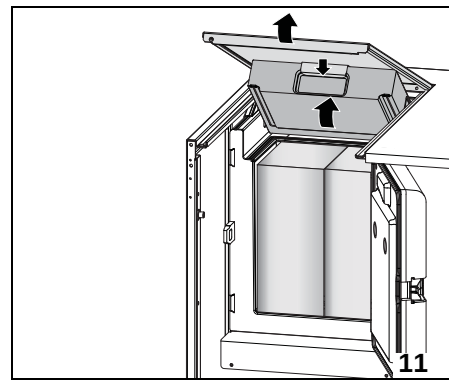
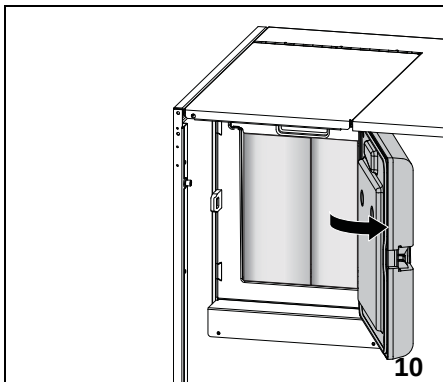
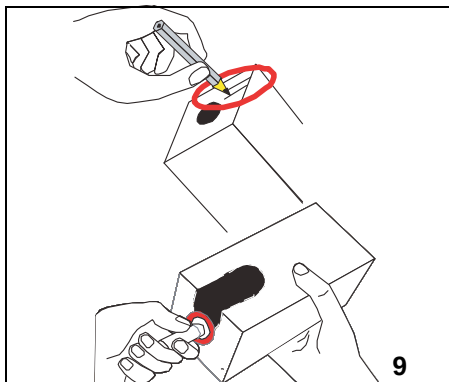
- Se laver les mains avant de toucher les paquets d'ingrédients (fig. 6).
- Prendre un paquet d'ingrédients congelé.



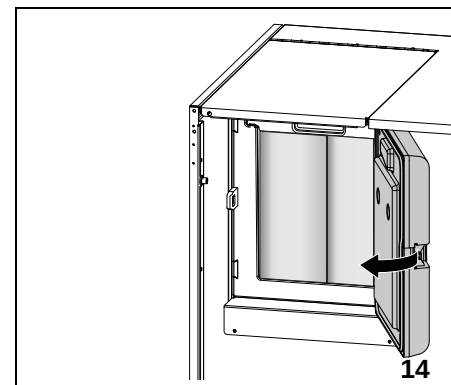
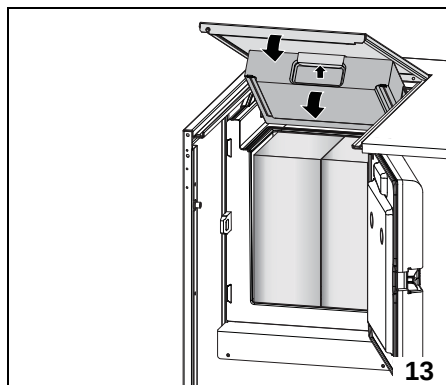
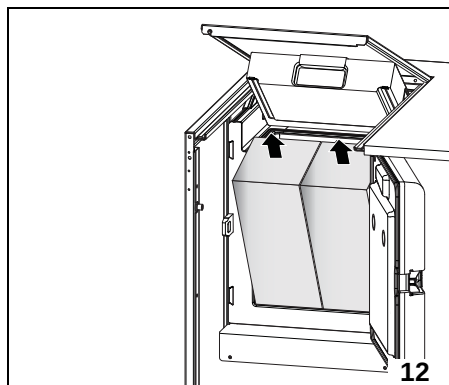
Lire les instructions au verso du paquet d'ingrédients (fig. 7).
Ne pas utiliser de paquets d'ingrédients endommagés.
Ne pas utiliser de paquets d'ingrédients dont la date de consommation recommandée est expirée

- Secouer le paquet au moins 10 fois (fig. 8).

Replacing an ingredient pack



- Enlever l'emballage extérieur en plastique et écrire la " date d'expiration " sur le paquet (fig. 9).
- Suivre les instructions figurant sur le paquet pour déplier le tube de dosage. Vérifier que le tube de dosage est bien droit et que l'anneau de couleur du tube recouvre bien le cercle correspondant du paquet.
- Ouvrir la porte de la zone de stockage d'ingrédients (fig. 10).
- Ouvrir le couvercle supérieur du boîtier d'une main et ouvrir le couvercle supérieur de la zone de stockage d'ingrédients de l'autre main (fig. 11).
- Verrouiller les deux couvercles dans la platine du couvercle supérieur du boîtier (fig. 11) pour avoir suffisamment de place pour remplacer les paquets d'ingrédients.



- Retirer tous les paquets d'ingrédients (*fig. 12*).
- Jeter les paquets entamés.
- Placer les paquets d'ingrédients dans la zone de stockage d'ingrédients.
- Détacher le couvercle supérieur de la zone de stockage du couvercle supérieur du boîtier (*fig. 13*) et refermer les deux couvercles.
- Fermer la porte de la zone de stockage d'ingrédients (*fig. 14*).

Opération

Panneau cafetière (infusion multiple)

Comment faire une infusion dans une cafetière: (fig. 15)

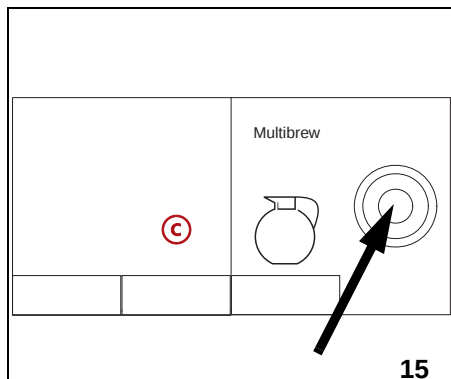
- Insérer la clé dans la serrure infusion multiple et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Un nombre prédéfini, p. ex. 4, est affiché.

- Poser un récipient sur la plate-forme à cafetière.
- Appuyer sur la touche Infusion multiple une fois de plus ou le nombre de fois correspondant au nombre de tasses désiré.

Chaque fois qu'on appuie sur la touche, le nombre affiché augmente d'une unité, jusqu'à la valeur maximale (15 ou moins, selon le nombre fixé par le technicien).

Quand le compteur atteint la valeur maximale et que l'on appuie une fois de plus sur la touche Infusion multiple, le compteur repart à partir du nombre prédéfini



- Si le distributeur n'est pas réglé sur distribution gratuite, insérer une carte contenant la somme nécessaire ou insérer le montant en monnaie correspondant soit à la valeur du nombre de boissons sélectionnées soit à une valeur plus élevée.
- Appuyer sur la touche de sélection correspondant à la boisson désirée.

Le nombre affiché décroît d'une unité à chaque fois qu'une tasse est distribuée ou, si " Multibrew optimisé " est activé, une barre de défilement est affichée.

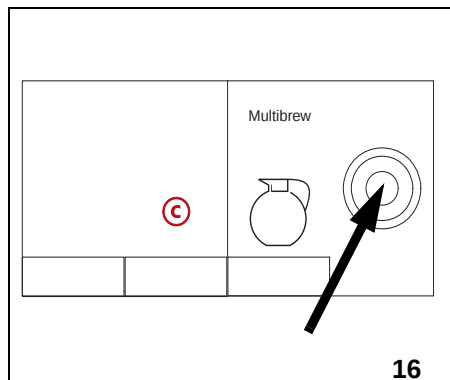
- Retirer la cafetière quand la boisson est finie d'être distribuée.

- Tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer pour quitter la fonction infusion multiple.

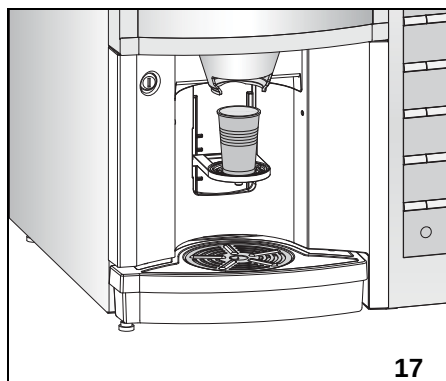


La distribution de boisson dans la cafetière peut être interrompue en appuyant sur la touche d'arrêt d'urgence ©.

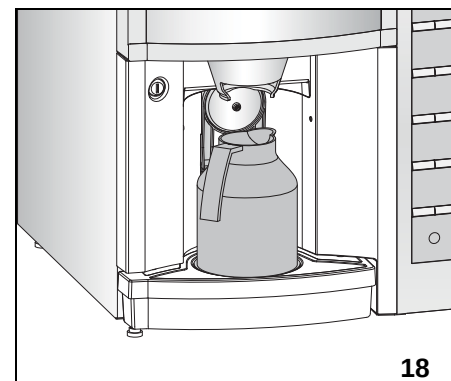
Le capteur à cafetière peut ne pas enregistrer la présence d'une cafetière transparente, en verre p.ex



16



17



18

Serrure pour rabais

Comment utiliser la serrure pour rabais:
(fig. 16)

Quand on utilise la serrure pour rabais, les boissons peuvent être distribuées avec un rabais préfixé. La serrure pour rabais peut être utilisée pour les distributions uniques et pour celles en cafetières.

Si l'on désire une ou plusieurs boissons au rabais :

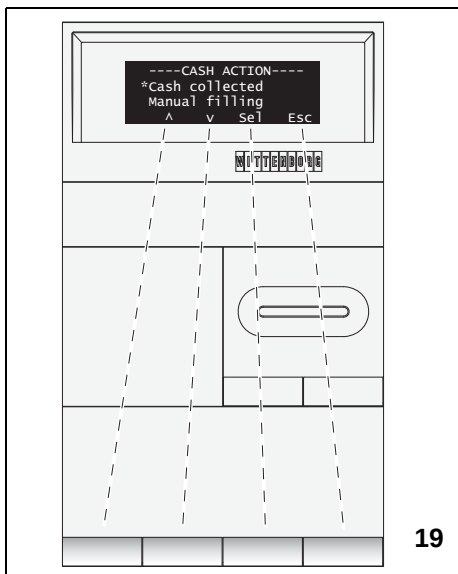
Insérer la clé dans la serrure pour rabais et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Boisson distribuée dans des gobelets:
(fig. 17)

- Poser un gobelet sur la plate-forme du gobelet.
- Appuyer sur la touche de sélection correspondant à la boisson désirée.
- Après la distribution, retirer le gobelet.
- Terminer la distribution au rabais en tournant la clé, puis retirer celle-ci.

Boisson distribuée dans une cafetière:
(fig. 18)

- Poser une cafetière sur la plate-forme à cafetière et appuyer sur la touche Infusion multiple jusqu'à ce que l'afficheur indique le nombre de tasses désirées.
- Appuyer sur la touche de sélection correspondant à la boisson désirée.
- Après la distribution, retirer la cafetière.
- Terminer la distribution au rabais en tournant la clé, puis retirer celle-ci.



19

Touches de navigation

Les quatre touches de présélection sont utilisées en tant que touches de navigation pour extraire des données de vente, pour le réglage, p. ex. des prix, et pour activer les fonctions de maintenance. (fig. 19).

(voir aussi le diagramme "Aperçu des fonctions de maintenance" à la page 23.)

Comment utiliser les touches de navigation ?

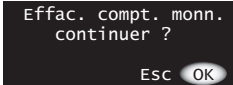
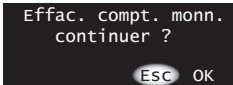
Ce tableau décrit comment les quatre touches de présélection peuvent être utilisées en tant que touches de navigation.

Affichage	Touche	Fonction
-STAT VENTE GRATIS- *Qté vent.grat.n-ef. 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 Qté vent.grat. eff. Λ v Sel Esc		Appuyer Touche En haut pour avancer d'un pas à la fois.
-STAT VENTE GRATIS- *Qté vent.grat.n-ef. 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 Qté vent.grat. eff. Λ v Sel Esc		Appuyer Touche En bas pour reculer d'un pas à la fois.
-STAT VENTE GRATIS- *Qté vent.grat.n-ef. 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 Qté vent.grat. eff. Λ v Sel Esc		Appuyer Touche Sel pour • avancer d'un pas vers la droite ou • activer une fonction, p. ex. rinçage.
-STAT VENTE GRATIS- *Qté vent.grat.n-ef. 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 Qté vent.grat. eff. Λ v Sel Esc		Appuyer Touche Esc pour • avancer d'un pas vers la gauche ou • sauter en haut d'une ligne, p. ex. de [Turnover per drink] jusqu'à [Total turnover].



Les fonctions des touches varient. La touche Sel p. ex. peut devenir une touche OK pour confirmer une opération. La fonction en cours est indiquée à la ligne en bas de l'écran d'affichage.

Fonctions alternatives des touches de navigation.

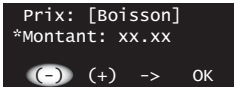
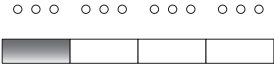
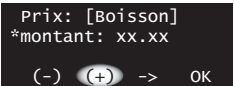
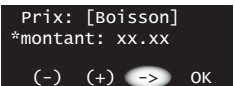
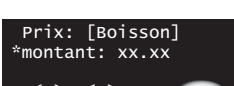
Affichage	Touche	Fonction
		Appuyer Touche OK pour confirmer une opération, p. ex. remettre les compteurs à zéro.
		Appuyer Touche Esc pour quitter une fonction sans activer celle-ci, p. ex. éviter de remettre un compteur à zéro.

Opération

Touches de réglage

Pour les fonctions qui demandent des réglages, p. ex. réglage des prix, les fonctions des touches de présélection changent en conséquence.

Ce tableau décrit comment les quatre touches de présélection sont utilisées pour rentrer ou changer des nombres.

Affichage	Touche	Fonction
		Appuyer Touche Moins pour diminuer d'une unité la valeur numérique.
		Appuyer Touche Plus pour augmenter d'une unité la valeur numérique.
		Appuyer Touche Suivant pour avancer jusqu'au prochain chiffre, p. ex. pour la fonction réglage du prix.
		Appuyer Touche Garder pour sauvegarder les réglages dans le système.

Aperçu des fonctions de maintenance

Ce diagramme indique une vue d'ensemble totale des fonctions Operateur et Techniciens (réglages de service) (vers. 7.3.1).

Toutes les fonctions sont assurées à l'aide des touches de présélection qui permettent de naviguer d'un menu à l'autre.

Les menus de l'opérateur et/ou du technicien sont protégés par un mot de passe, afin d'empêcher une utilisation fortuite ou non autorisée.

Suite à une demande du client, l'accès par le biais d'un mot de passe est requis

- soit pour accéder aux menus d'opérateurs
- soit pour accéder aux menus de techniciens.

(Voir explications aux pages précédentes)..

Operator menu - version 7.3.1

Operateur		
	Remplis./Lavage	
		Rinçage
		Lavage machine
		Rincage Eau
	Compteurs	
		Stat. vente
		Quantité tot.n.eff.
		CA tot. non-effaç.
		Quantité tot. eff.
		CA tot. effaçable
		Qté par boiss.n.eff
		Qté par boisson eff
		CA par boiss. n.eff
		CA par boisson eff.
		MB par sel., neff
		MB par sel., eff
		No. par group, nres
		No. par group, res
		C.A. p. group, nres
		C.A. p. group, res
		Audit Carte
		Qté par boiss.n.ef
		Qté par boisson e
		CA par boiss. n.ef
		CA par boisson ef
		Audit tasse perso.*)
		Qté par boiss.n.ef
		Qté par boisson e

*) Uniquement Cafitesse 3100

Suite page suivante

Diagramme suite

Stat. caisse	
	Monnaie en tubes
	Monnaie en caisse
	Nombre de jetons
	Monnaie collectée
	Remplis. manuel
	Vidange tube
	Valeur surpaiement
	Change rendu
Stat. revaluations	
	Montant réévalué
Stat. gobelets	
	Qté gobel. non-eff.
	CA gobel. non-eff.
	Qté gobelets effaç.
	CA gobelets effaç.
Stat. vente gratis	
	Qté vent.grat.n-ef.
	Qté vent.grat. eff.
	No.par sel. , nres
	No.par sel. , res
	No. par group, nres
	No. par group, res
Stat. Multi Brew	
	Qté MB. n-ef.
	Vente. MB. n-ef.
	Qté MB. eff.
	Vente MB. eff.
Stat. Remise clé	
	Qté remise clé n-ef
	CA remise clé n-ef.
	Qté remise clé eff.
	CA remise clé eff.

Suite page suivante

Diagramme suite

Stat. remise horair	
	Qte Rem. Hor., n-ef
	CA Rem. Hor., n-ef
	Qte Rem. Hor. , eff
	CA Rem. Hor , eff
Stat. Pré-sel prix	
	CA Pré-sel. n-eff.
	CA Pré-sel. effaç.
Stat. test	
	Test no. ,nres
	Test no. ,res
	No. par group, nres
	No. par group, res
Effacer compteurs	
	Effac. compt. vente
	Effac. compt. monn.
	Effac. compt. test
Imprimer	
	Non effaçables
	Effaçables
Action monnayeur	
	Collecte monnaies
	Vider tubes
	Remplissage tubes
	Reset contenu tube
Prog. de base	
Prog. prix	
	Prix global
	Prix par gobelet
	Prix par boisson
	Prix pré-sél.
Prog. boissons	
	Boissons ON/OFF
	Modif. group
	Second sel. On/Off

Suite page suivante

Diagramme suite

Info de service	Journal
	Journal effacer
	Versions programmes
	Vers. fichier menu
Prog. machine.	Set vent.grat.glob.
	Set mode beep
	Heure affichée
	Temp. affichée
	Prog. date et heure
	Remise clé
	Remise Horaire
	Set Remise Horaire
	Set Jour(s)
	Set Heure
	Info machine
	Code machine
	Code operateur
	Affich.date instal.
Econom. d'énergie	Prog. date install.
	Econom.energ.ON/OFF
	Set jour(s)
	Set heure
	Set Temperature
	Set éclairage
	Set compteur on/off
	Set Autotest
	Compt/Group on/off
	Mode Remise 100%
	Use EVA-DTS events
	Test
	Selection complete

Suite page suivante

Diagramme suite

Technician menu - version 7.3.1

Technicien

Prog. de système

Calibrage

Poudre

Vanne

Eau froide

Température

Senseur gob. infer.

Senseur gob. On/Off

Lavage sans pichet

Capt. pichet On/Off

Vanne eau froide

Compt. adoucisseur

Ex. Eau Circulation

Pos.bras de distrib

Set Timeout Lavage

Ratio Sel. global

Relation effacer

Change comm.interf.

Fermer la porte

Serial XModem

Serial EDDCMP

IR XModem

IR EDDCMP

Retour au Terminal

Ouvrir la porte

Mode Terminal

Mode Configurateur

Set baud rate

Suite page suivante

Diagramme suite

Prog. paiement

Vente simple/multip
Prog. sys.paiement
Credit maximum
Rendu maxi
Vente forcée
Inhibition pièces
Inhib.Piéc.Appoin
Audit Unit Ext/Int
Equ.Faites l'app.
Faites l'app.offset
Clavier monnayeur
Mode prix
Price to index
Mode vente Zero
Vente indexee Zero
Réévaluation
Rendu immédiat
Code monétaire(aut)
Code monétaire(man)
Coin validator
Pos. Point Decimal
Mode compt freevend
Delayed Paymentmode
Régl Vente Comptant
Mode Session Compl.
Autom Cashaudit Res
Pricelist Start Nr.

Suite page suivante

Diagramme suite

Multibrew	Qté prédefini	
	Qté min.	
	Qté max.	
	Parametres distrib.	
	Discount	
Set fichiers config	Select langue	
	Select recette	
	Select Menu	
Diagnostics/Test	Autres fonctions	
		test Wittlink
		test sel. complete
		Test vente
	Distrib.gobelets*)	
		Test senseur
		test capteur
		Activ.le tour à gob
	Interface utilis.	
		Test Clavier
		Test Display
		Test led de Presel.
		Test neon de facade
		Test init. texte
		Mot. retour monnaie

*) Uniquement Cafitesse 3100

Suite page suivante

Diagramme suite

Eau/chauffe/VMC	
	Sonde chauffe-eau
	Pompe on/off
	Chauffe on/off
	Ventilateur on/off
	Test bras distrib.
	Test mixer no. X
	Test des mixers
	Test vanne no. X
	Test vannes inst.
	Test moteur IN no.X
	Test moteurs IN
Groupe froid	
	test Mixer
	test BIB
	test capteur
Changer code d'acce	
Parametres GSM	
	GSM On/Off
	Code PIN
	Pre-alarmes
	Set Pre-alarmes
	Reset Pre-alarmes
	ID Batterie
	Reset GSM relations
Solstice Auto.	
FONCTIONS UPKEY	
	Setup
	Statistiques

Raccourcis

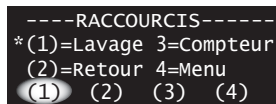
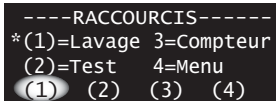
Certaines fonctions peuvent être effectuées à l'aide de raccourcis.

Un raccourci est une manière de sélectionner en un seul clic des fonctions fréquemment utilisées qui autrement demanderaient plusieurs clics, par l'intermédiaire du menu Opérateur.

Les fonctions suivantes peuvent être effectuées à l'aide de raccourcis :

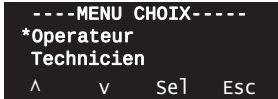
- Fonction de rinçage, voir *“Rincer le distributeur” à la page 48.*
- Fonction de vérification, voir *“Dernière vérification/Vente test à la page 39¹⁾.*
- Fonction des compteurs, voir *“Activer et remettre les compteurs à zéro” à la page 65.*
- Menu choix, voir *“Aperçu des fonctions de maintenance” à la page 23.*

Comment utiliser des raccourcis:

Etape	Action	Affichage										
1	• Ouvrir et fermer la porte. • Attendre et revenir à l'affichage.											
2	• Si la fenêtre de sélection des raccourcis est la suivante, aller à l'etape 3.											
	• Si la fenêtre de sélection des raccourcis est la suivante, aller à l'etape 4.											
3	<table><tr><th>Si vous désirez ..</th><th>allez à ..</th></tr><tr><td>Effectuer une fonction de rinçage</td><td>Etape 5</td></tr><tr><td>Lire les compteurs</td><td>Etape 8</td></tr><tr><td>Accéder à la sélection de menus</td><td>Etape 9</td></tr><tr><td>Retourner au mode vente</td><td>Etape 6</td></tr></table>	Si vous désirez ..	allez à ..	Effectuer une fonction de rinçage	Etape 5	Lire les compteurs	Etape 8	Accéder à la sélection de menus	Etape 9	Retourner au mode vente	Etape 6	
Si vous désirez ..	allez à ..											
Effectuer une fonction de rinçage	Etape 5											
Lire les compteurs	Etape 8											
Accéder à la sélection de menus	Etape 9											
Retourner au mode vente	Etape 6											
4	<table><tr><th>Si vous désirez ..</th><th>allez à ..</th></tr><tr><td>Effectuer une fonction de rinçage</td><td>Etape 5</td></tr><tr><td>Effectuer un test de distribution</td><td>Etape 7</td></tr><tr><td>Lire les compteurs</td><td>Etape 8</td></tr><tr><td>Accéder à la sélection de menus</td><td>Etape 9</td></tr></table>	Si vous désirez ..	allez à ..	Effectuer une fonction de rinçage	Etape 5	Effectuer un test de distribution	Etape 7	Lire les compteurs	Etape 8	Accéder à la sélection de menus	Etape 9	
Si vous désirez ..	allez à ..											
Effectuer une fonction de rinçage	Etape 5											
Effectuer un test de distribution	Etape 7											
Lire les compteurs	Etape 8											
Accéder à la sélection de menus	Etape 9											

1. Cette raccourci n'est pas présente dans tous les machines.

Etape	Action	Affichage
5	Appuyer 1  et, si ouverte, fermer la porte pour accéder directement au menu Fonctions de rinçage. A partir d'ici, vous pouvez sélectionner les fonctions de rinçage disponibles.	<pre> -----RINÇAGE----- *Rinçage machine rinç.FB1,avec arrêt ^ v Sel Esc </pre>
6	Appuyer 2  avec la porte fermée, la machine reviendra au mode vente.	<pre> -----RACCOURCIS----- *(1)=Lavage 3=Compteur (2)=Retour 4=Menu (1) (2) (3) (4) </pre>
7	Appuyer 2  et, si ouverte, fermer la porte pour accéder directement au menu Fonctions vente test. A partir d'ici, vous pouvez sélectionner les fonctions vente tests disponibles.	<pre> -----TEST----- *Selection complete ^ v Sel Esc </pre>
8	Appuyer 3  et, si ouverte, fermer la porte pour accéder directement aux compteurs. A partir d'ici, vous pouvez sélectionner les compteurs disponibles.	<pre> --RAPPORT VENTE-- *Quantité tot.n.eff. CA tot. non-effaç ^ v Sel Esc </pre>

Etape	Action	Affichage
9	Appuyer 4  et, si ouverte, fermer la porte pour accéder directement au 'menu choix'. A partir d'ici, vous pouvez sélectionner les menus divers.	

Opération

Autres caractéristiques



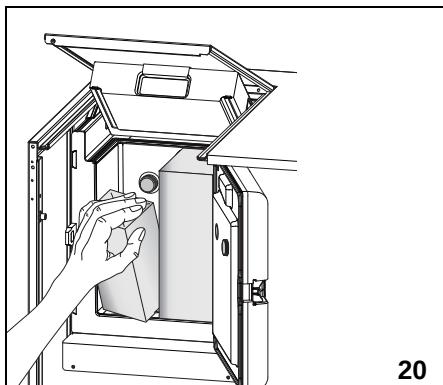
Le distributeur peut être réglé soit sur distribution multiple, soit sur distribution simple.

Distribution multiple

- Le distributeur peut être réglé pour pouvoir assurer la sélection de plusieurs boissons, l'une après l'autre, avec un seul paiement soit en monnaie, soit par carte.

Distribution simple

- Le distributeur peut être réglé pour rendre la monnaie/permètre le paiement par carte après chaque sélection de boisson



Adaptateurs de support pour petits paquets d'ingrédients (accessoire)

- Pour l'utilisation de paquets d'ingrédients de 1,25 l, des adaptateurs de support spéciaux (1) sont disponibles et sont insérés dans la zone de stockage d'ingrédients et dans sa porte (*fig. 20*).

Instructions générales

- Tous les points cités dans les tableaux contenus dans ce chapitre doivent être effectués aux intervalles suivants :
Nettoyage régulier : Chaque fois qu'il est nécessaire de remettre des ingrédients.
Nettoyage en profondeur : Une fois par semaine .
Routines occasionnelles : Une fois par mois.
- L'inobservation de ces consignes peut influencer la fiabilité du distributeur, ce qui n'est pas pris en charge par la garantie. Le producteur décline toute responsabilité au cas où les consignes HACCP ne seraient pas respectées. .
- Lire les sections correspondantes dans Les fiches pratiques, afin d'effectuer les différentes procédures correctement



Bien s'assurer que tous les éléments sont correctement remontés après le nettoyage.



Ne jamais asperger le distributeur. Utiliser uniquement un chiffon humide pour essuyer l'intérieur et l'extérieur



Au moment de remplacer les paquets d'ingrédients (BIB), il convient de bien tenir compte des instructions figurant sur le paquet des boissons à base de café.



Ne pas verser de l'eau ou du nettoyant dans la zone de stockage d'ingrédients.

- Utiliser uniquement des détergents autorisés pour usage dans l'industrie agro-alimentaire ou par le fournisseur du distributeur automatique.
- Ne pas utiliser des détergents agressifs ou abrasifs.

Make sure automatic rinsing of the machine's dispensing system is carried out at regular intervals.

The default-set default of the automatic rinsing function is disabled (displayed as every day at 00:00 hours).

The desired automatic rinsing function should therefore always be set at the installation of the ma

Schéma d'entretien régulier

Intervalle	Type de travail / Contrôle	Outils / Matériels pour la tâche
Régulièrement : Chaque fois qu'il est nécessaire de remettre des ingrédients	Ouvrir le distributeur Charger des gobelets ^{a)} Remplacer des paquets d'ingrédients Remplir les bacs à ingrédients instantanés Nettoyer le bac d'égouttage Nettoyer le support de gobelets Nettoyer le distributeur à l'intérieur et à l'extérieur Remonter les éléments nettoyés Rincer le distributeur Dernière vérification / Vente test	1 seau d'eau chaude (60-80°C) avec du détergent. 1 seau d'eau tiède propre (min. 40°C) Des chiffons doux ou des serviettes à jeter Ingrédients

a) Uniquement machines Cafitesse 3100.

Schéma d'entretien en profondeur

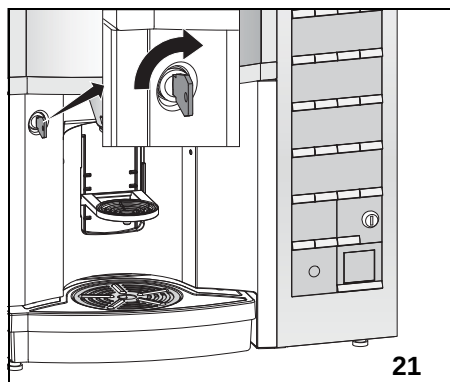
Intervalle	Type de travail / Contrôle	Pièces de rechange (kit d'hygiène)
En profondeur: Une fois par semaine	Ouvrir le distributeur Charger des gobelets^{a)} Enlever / remplir les bacs à ingrédients instantanés Nettoyer la zone de stockage d'ingrédients Insérer des paquets d'ingrédients Nettoyer la goulotte et le couvercle Nettoyer du bac à déchets d'ingrédients et des éléments composant le système de distribution d'ingrédients instantanés Nettoyer les goulots à poudre Enlever et nettoyer les tuyaux et tête de distribution Nettoyer le bac d'égouttage Nettoyer le bac inférieur Nettoyer le support de gobelets Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du distributeur Monter les pièces nettoyées Rincer et faire une dernière vérification	Capuchon d'entonnoir mélangeur Ensemble mélangeur pour ingrédients instantanés avec roues de fouet et anneaux d'étanchéité Goulots à poudre Tête de distribution avec tubes de sortie et tuyaux Brosse spéciale pour nettoyer la zone de stockage d'ingrédients Goulotte et couvercle ----- Toutes les pièces mentionnées ci-dessus, de même que le bac d'égouttage et les bacs à ingrédients instantanés peuvent passer au lave-vaisselle (max. 30 minutes à 60°C, max. 30 secondes à 80°C).

a) Uniquement machines Cafitesse 3100

Nettoyage et maintenance

Schéma d'entretien occasionnel

Intervalle	Type de travail / Contrôle	Pièces de rechange (kit d'hygiène)
Occasionnellement: Une fois par mois.	Nettoyer les bacs à ingrédient instantané Nettoyer/remplacer le filtre anti-poussières derrière la zone de stockage d'ingrédients	Nettoyer le filtre anti-poussières



Ouvrir le distributeur

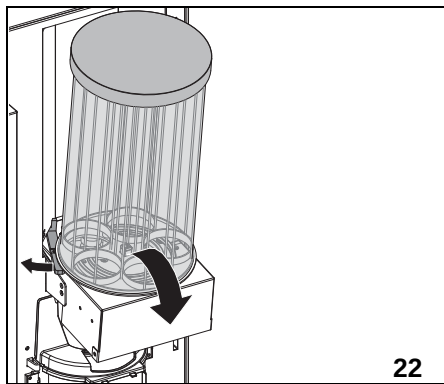
- Tourner la clé de la porte dans le sens des aiguilles d'une montre (*fig. 21*), et ouvrir la porte.



Le courant alimentant les pièces en mouvement est maintenant coupé.



Si le courant n'est pas coupé, faire attention de ne pas toucher les parties mobiles et les composants électriques!



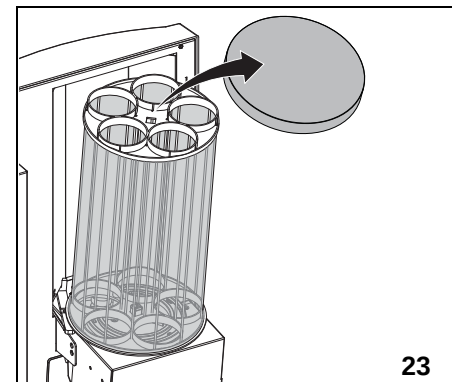
Charger des gobelets¹



Ne jamais placer les mains sous le distributeur de gobelets pour pousser des gobelets vers le haut. Pour une distribution correcte des gobelets, seuls des gobelets de bonne qualité, ayant fait l'objet d'un traitement anti-statique et convenant à une utilisation dans des distributeurs peuvent être utilisés.

- Activer l'attache de verrouillage du distributeur de gobelets et basculer le distributeur de gobelets vers l'avant (*fig. 22*).

1. Distributeur de gobelets uniquement dans machines Cafitesse 3100.

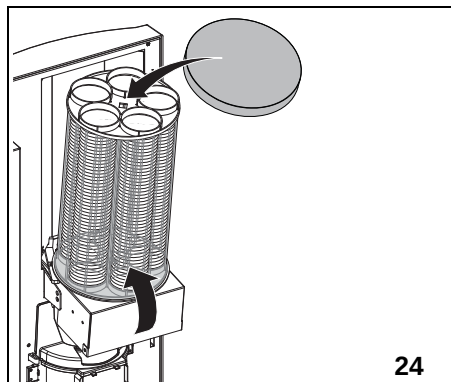


- Retirer le couvercle (*fig. 23*).
- Ouvrir le sachet en plastique contenant les gobelets par le bas (ne pas le retirer).



Ne pas toucher les gobelets pour raisons d'hygiène.

Nettoyage régulier

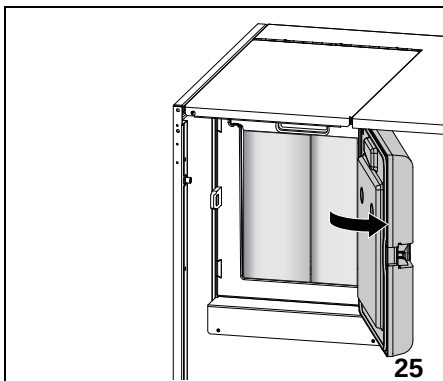


- Vérifier que les gobelets ne sont pas endommagés et remplir la tour d'un nombre suffisant de gobelets.



Jeter des gobelets au besoin.

- Retirer le sachet en plastique.
- Remettre le couvercle en place et rabattre le distributeur de gobelets (fig. 24).

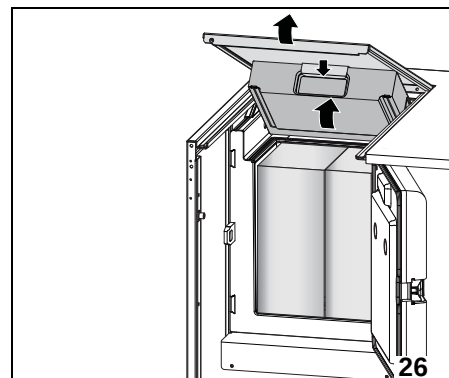


Remplacer des paquets d'ingrédients

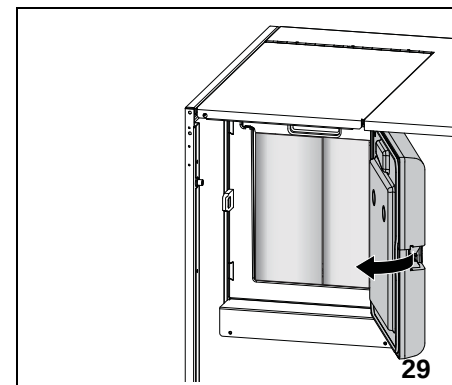
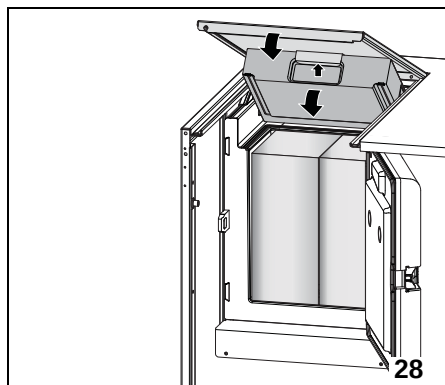
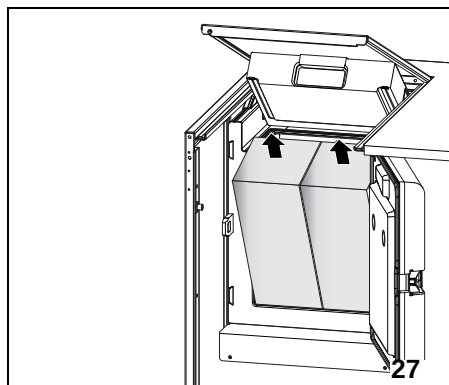


Voir " Remplacer un paquet d'ingrédients " à la page 15.

- Ouvrir la porte de la zone de stockage d'ingrédients (fig. 25).

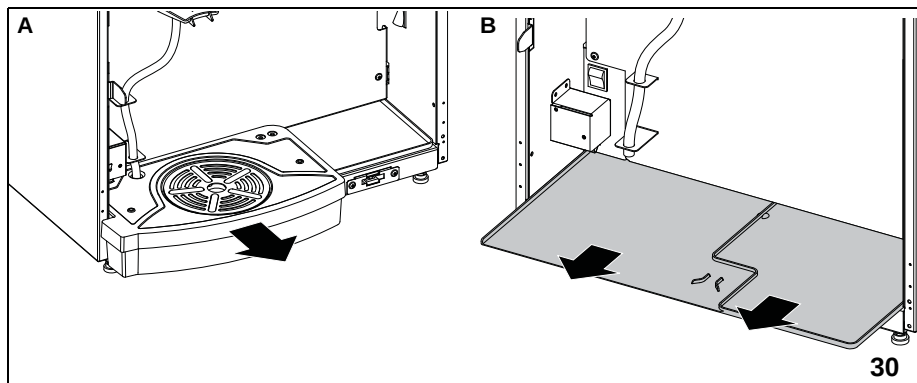


- Ouvrir le couvercle supérieur du boîtier d'une main et ouvrir le couvercle supérieur de la zone de stockage d'ingrédients de l'autre main (fig. 26).
- Verrouiller les deux couvercles dans la platine du couvercle supérieur du boîtier (fig. 26) pour avoir suffisamment de place pour remplacer les paquets d'ingrédients.



- Retirer tous les paquets d'ingrédients (fig. 27).
- Jeter les paquets entamés.
- Placer les paquets d'ingrédients dans la zone de stockage d'ingrédients.
- Détacher le couvercle supérieur de la zone de stockage du couvercle supérieur du boîtier et refermer les deux couvercles (fig. 28).
- Fermer la porte de la zone de stockage d'ingrédients (fig. 29).

Nettoyage régulier



Préparation du remplissage de bacs

- Retirer le bac d'égouttage et le déposer hors de la machine pour nettoyage (A) (fig. 30).
- Pousser le bac inférieur légèrement vers l'avant pour éviter toute pollution (B) (fig. 30).

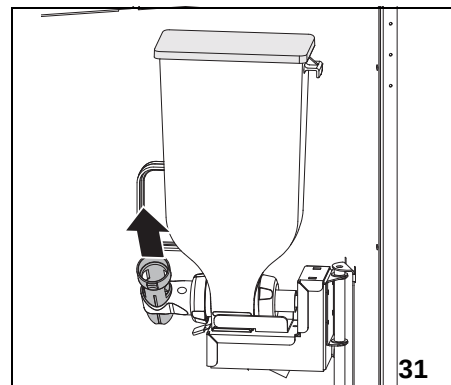
Remplir les bacs à ingrédients instantanés



Contrôler quotidiennement le niveau d'ingrédients des bacs à ingrédients. Les remplir si nécessaire.



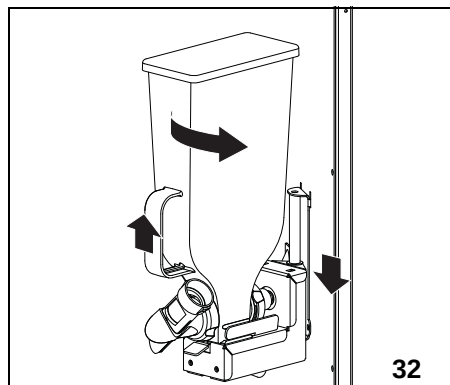
Les bacs à ingrédients instantanés doivent être étiquetés pour éviter de les remplir avec les mauvais ingrédients.



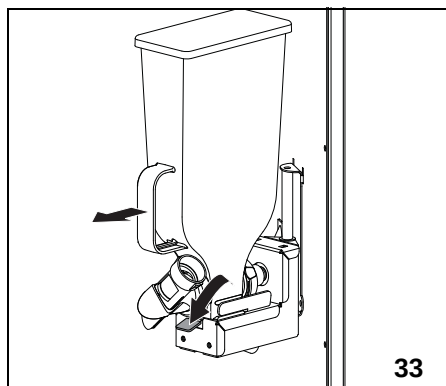
Bac d'ingrédients situé sur le côté¹

- Pousser le tube d'écoulement vers le haut pour fermer le tube de sortie du bac (fig. 31).

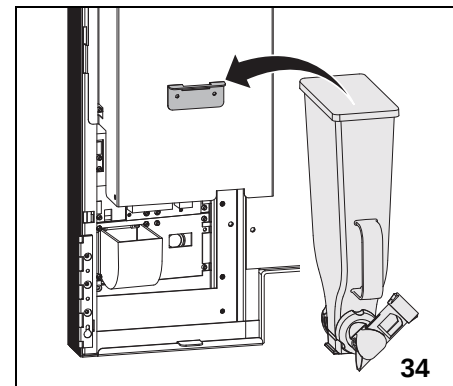
1. Ceci est une option qui peut ne pas être présente dans votre machine.



32



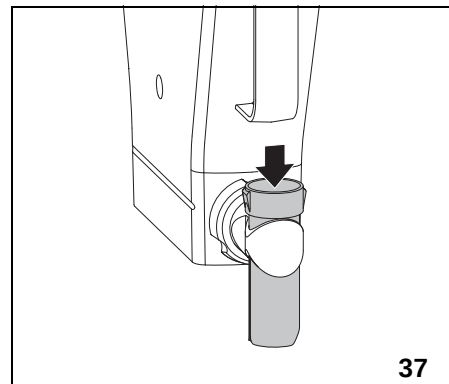
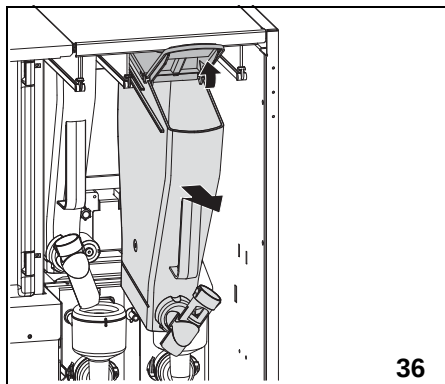
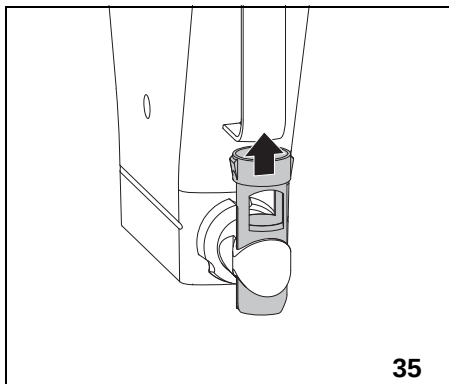
33



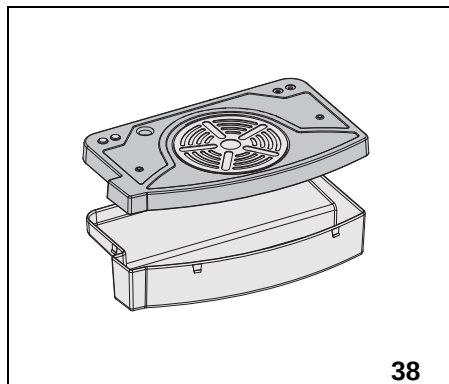
34

- Prendre en main la platine du bac, la lever légèrement et la basculer vers l'extérieur avec le bac (fig. 32).
- Appuyer sur le levier vert de la platine du bac (fig. 33) et retirer le bac.
- Accrocher le bac à sa platine de support placée sur le capot du panneau de sélection (fig. 34).
- Retirer le couvercle et remplir le bac d'ingrédients.
- Replacer le couvercle.
- Ne pas remettre ce bac en place tant que tous les composants nettoyés n'ont pas été remontés.

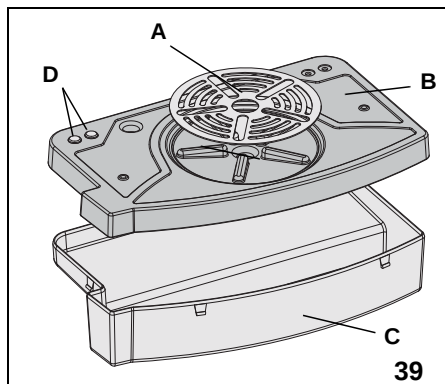
Nettoyage régulier



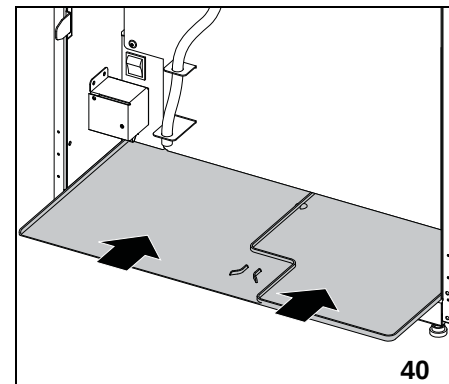
- Fermer le guide-poudre du bac concerné en poussant le tuyau de sortie vers le haut (*fig. 35*).
 - Saisir le bac par la poignée et tirer vers l'avant (*fig. 36*) jusqu'à ce qu'il pende librement, accroché par son extrémité au rail de guidage. Le couvercle s'ouvre automatiquement.
 - Ouvrir le guide-poudre en poussant le tube de sortie vers le bas (*fig. 37*).
 - Répéter la procédure jusqu'à ce que le nombre nécessaire de bacs soit rempli.
- Si cela est nécessaire, lever le bac vers le haut et tirer vers l'avant pour le sortir du rail de guidage. Poser le bac sur une surface plane et propre.
- Remplir le bac avec l'ingrédient instantané et pousser le bac vers l'arrière pour le remettre en place



38



39



40

Nettoyer le bac d'égouttage

- Enlever le couvercle du bac. Vider le bac d'égouttage (fig. 38).
- Enlever la grille d'égouttage (A) du couvercle (B) (fig. 39).
- Nettoyer la grille d'égouttage (A), le couvercle (B) et le bac d'égouttage (C) avec de l'eau chaude et du détergent et bien essuyer toutes les pièces (fig. 39).



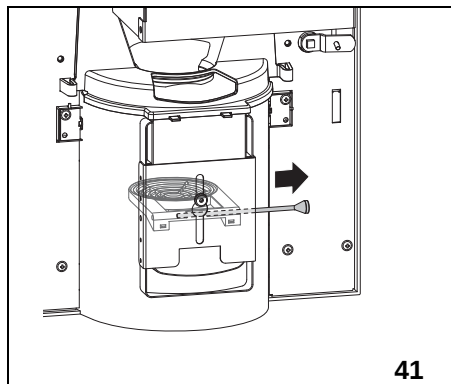
Le capteur du couvercle (D)(fig. 39) doit être bien essuyé à sec.

- Nettoyer et essuyer le bac inférieur
- Remette le bac inférieur en place (fig. 40).
- Remette le bac inférieur d'égouttage en place.



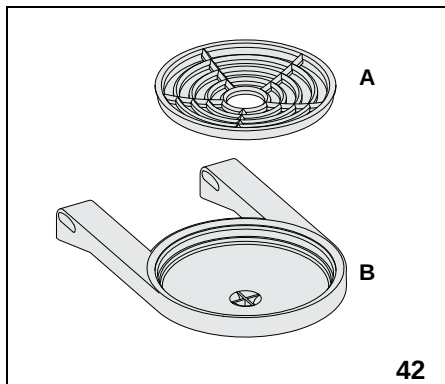
S'assurer que les capteurs du couvercle se situent bien sous les ressorts de contact correspondants quand le bac d'égouttage est remis en place.

Nettoyage régulier



Nettoyer le support de gobelets

- Enlever le support de gobelets. Saisir le support de gobelets avec la main droite et, avec la main gauche, retirer le goujon de fixation correspondant, qui est situé à l'arrière de la niche de distribution. (fig. 41).



- Démontez le support de gobelets (fig. 42). Nettoyer la grille (A) et le bac d'égouttage (B) avec de l'eau chaude et du détergent et bien tout essuyer.



Le support de gobelets est entièrement lavable en lave-vaisselle.

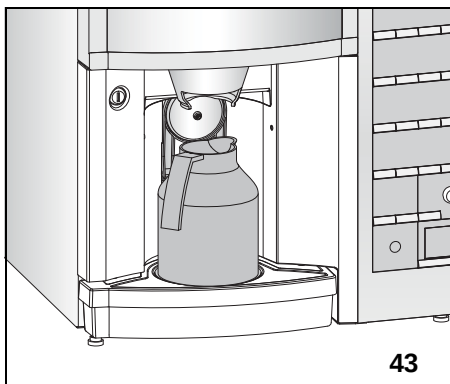
Nettoyer l'intérieur et de l'extérieur

- Nettoyer la porte et le boîtier à l'intérieur et à l'extérieur de même que le fond avec un chiffon propre et humide.

Remonter des éléments nettoyés

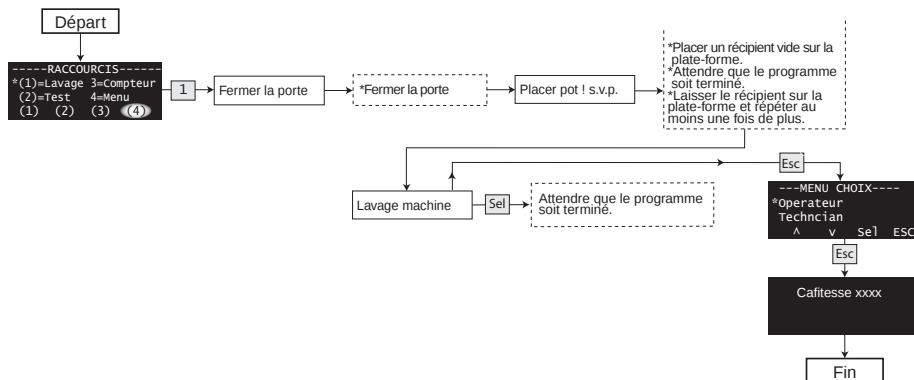
- Remonter tous les éléments.
- Replacer le bac d'ingrédients situé sur le côté de l'armoire dans sa platine¹.
- Lever la platine avec le bac à ingrédients et la rabattre à l'endroit correspondant.
- Pousser le tube d'écoulement vers le bas pour ouvrir le tube de sortie du bac mentionné ci-dessus.
- Fermer la porte.

1. Ceci est une option qui peut ne pas être présente dans votre machine.

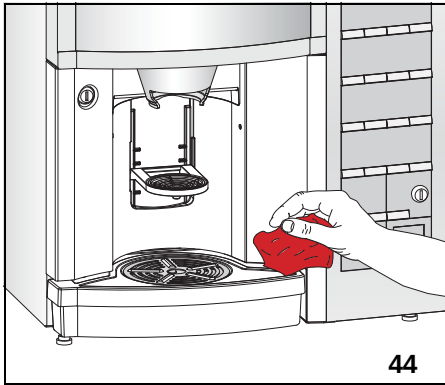


Rincer le distributeur

- Disposer d'un récipient vide (au minimum 1,5 l) pour mettre sur la plate-forme à cafetière (*fig. 43*).¹
- Revenir à l'affichage et suivre le diagramme pour effectuer un rinçage du distributeur.



1. Le support de gobelets bascule facilement vers le haut lorsque la carafe est placée.

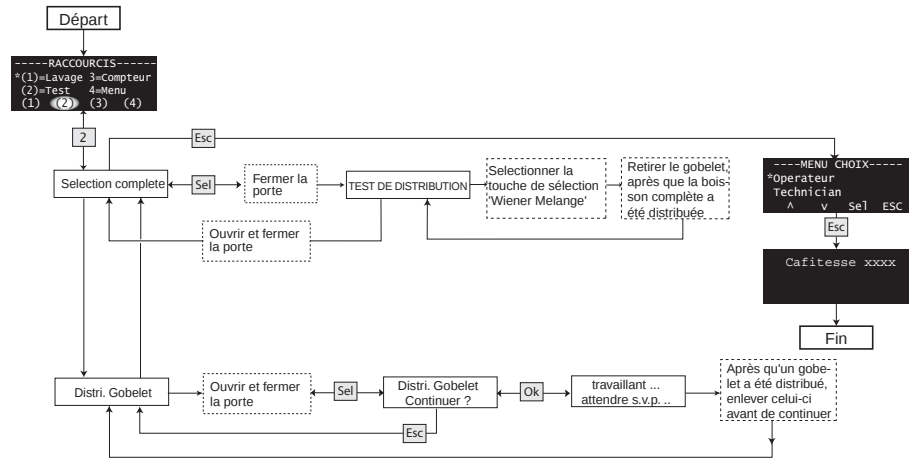


Dernière vérification / Vente test

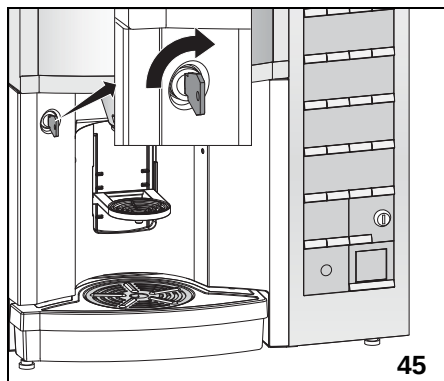
- Nettoyer l'extérieur du distributeur avec un chiffon humide (*fig. 44*).
- Effectuer un test de distribution:
 - en appuyant la touche de sélection 'Wiener Melange', ou
 - Utiliser l'option 'Dispensing Test' dans le menu Opérateur (voir le diagramme ci-dessus). Dans ce cas, la boisson ne sera pas incluse dans Sales Audit counter (compteur de vérification des ventes) (voir "*Activer et remettre les compteurs à zéro*" à la page 60).



Il y a risque de se brûler avec l'eau chaude.



*) Le test de distribution de gobelets est uniquement disponible dans les machines Cafitesse 3100.



Kit d'hygiène

Pour économiser du temps lors du nettoyage et du remplissage, il est recommandé d'avoir à sa disposition un kit d'hygiène comprenant:

- capuchons de mélangeur
- un ensemble mélangeur pour ingrédients instantanés avec roues de fouet et anneaux d'étanchéité
- goulots pour poudre
- tête de distribution avec tubes de sortie et tuyaux
- brosse spéciale pour nettoyer la zone de refroidissement.
- goulotte et couvercle.
- filtre pour zone de stockage d'ingrédients.

Ouvrir le distributeur

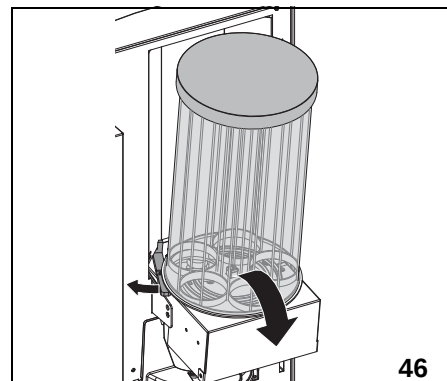
Tourner la clé de la porte dans le sens des aiguilles d'une montre (*fig. 45*), et ouvrir la porte.



Le courant alimentant les pièces en mouvement est maintenant coupé.



Quand le courant est mis, ne pas toucher de pièces en mouvement ou de composants électriques !



Charger des gobelets¹



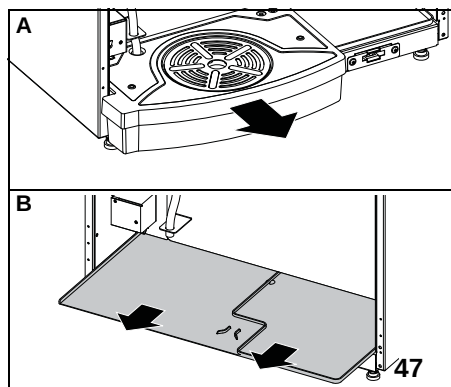
Ne jamais placer les mains sous le distributeur de gobelets pour pousser des gobelets vers le haut.



Pour une distribution correcte des gobelets, seuls des gobelets de bonne qualité, ayant fait l'objet d'un traitement anti-statique et convenant à une utilisation dans des distributeurs peuvent être utilisés.

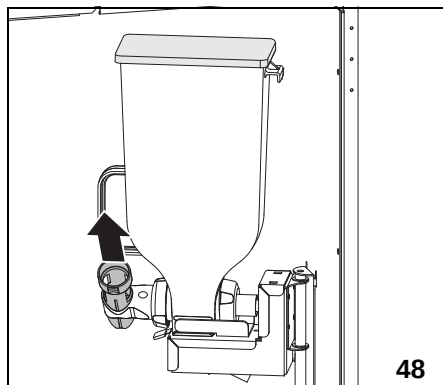
- Charger des gobelets (*fig. 46*). Voir "*Charger des gobelets*" à la page 39.

1. Distributeur de gobelets uniquement dans machines Cafitesse 3100.



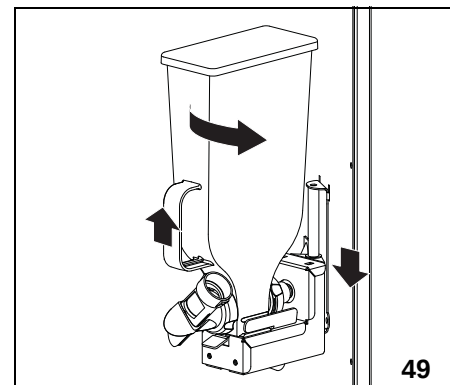
Préparation du remplissage de bacs

- Retirer le bac d'égouttage et le déposer hors de la machine pour nettoyage (A) (fig. 47).
- Tirer le bac inférieur légèrement vers l'avant (B) (fig. 47).



Enlever et remplir le bac à ingrédients situé sur le côté¹

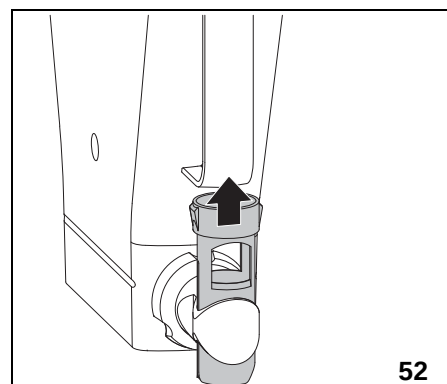
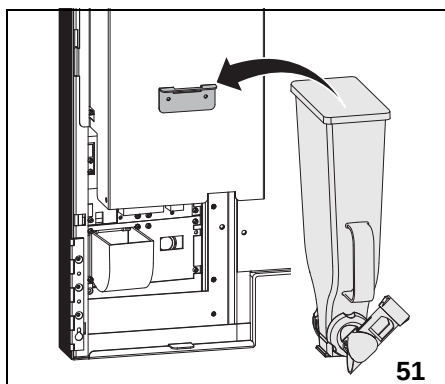
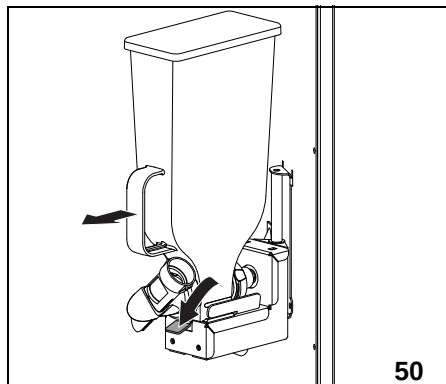
- pousser le tube d'écoulement vers le haut pour fermer le tube de sortie du bac (fig. 48).



- Prendre en main la platine du bac, la lever légèrement et la basculer vers l'extérieur avec le bac (fig. 49).

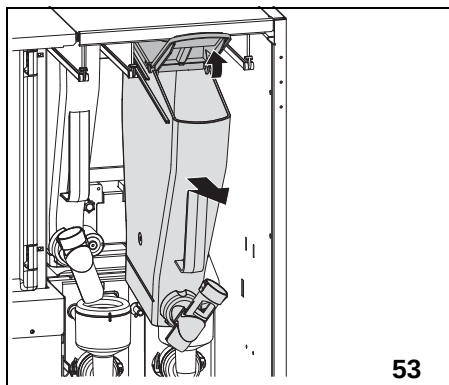
1. Ceci est une option qui peut ne pas être présente dans votre machine.

Nettoyage en profondeur



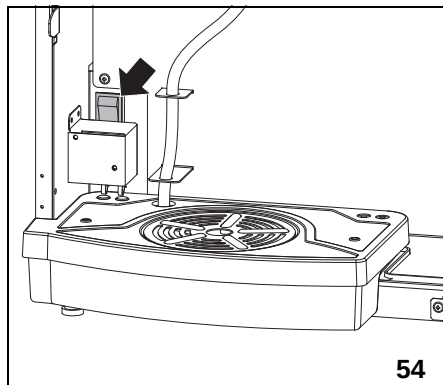
Remplir les bacs à ingrédients

- Appuyer sur le levier vert de la platine du bac et retirer le bac (fig. 50).
- Accrocher le bac à sa platine de support placée sur le capot du panneau de sélection (fig. 51).
- Remplir le bac, voir " *nettoyage normal* ".
- Ne pas remettre ce bac en place tant que tous les composants nettoyés n'ont pas été remontés.
- Fermer le guide-poudre du bac à ingrédient concerné en poussant le tuyau de sortie vers le haut (fig. 52).



53

- Remplir les bacs à ingrédients instantanés un par un, comme cela est décrit pour la nettoyage régulier (fig. 53).
- Nettoyer l'étagère sous les bacs à ingrédients instantanés à l'aide d'un tissu propre et humidifié.
- Laisser les becs d'évacuation fermés et repousser les bacs en place.

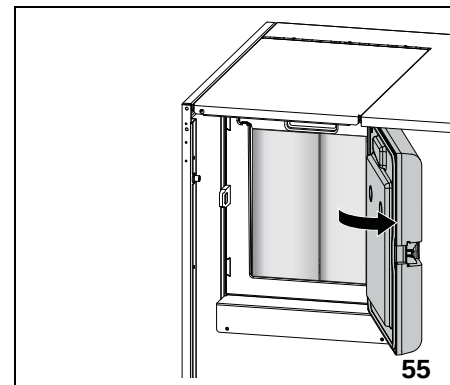


54

Éteindre le distributeur et nettoyer les éléments

- **Débrancher** le distributeur à l'aide de l'interrupteur principal (fig. 54).
- Après avoir démonté tous les éléments, les faire tremper pendant au moins 15 minutes dans un seau d'eau chaude contenant du détergent¹

1. Pour nettoyage : se reporter aux directives HACCP (voir le guide de référence rapide)

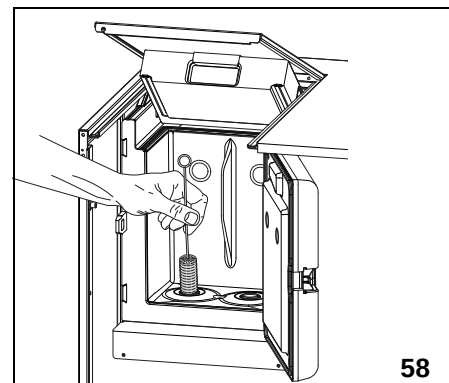
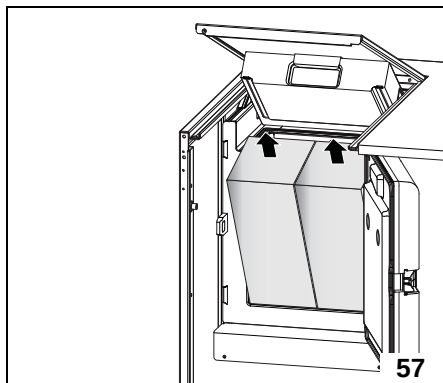
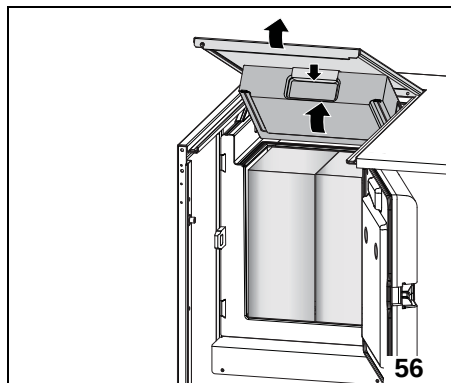


55

Nettoyer le compartiment de stockage des ingrédients

- Ouvrir la porte du compartiment de stockage des ingrédients (fig. 55).

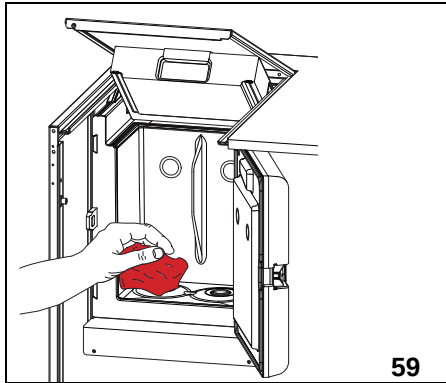
Nettoyage en profondeur



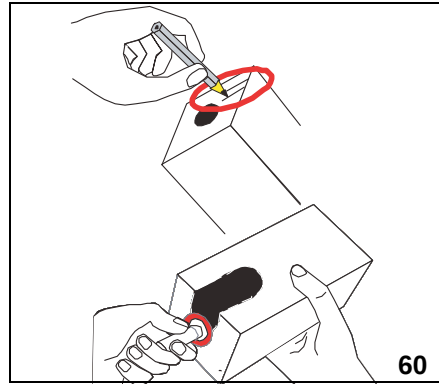
- Ouvrir le couvercle supérieur du boîtier d'une main et ouvrir le couvercle supérieur de la zone de stockage d'ingrédients de l'autre main (fig. 56).
- Verrouiller les deux couvercles dans la platine du couvercle supérieur du boîtier (fig. 56).
- Retirer les **deux** paquets d'ingrédients et les placer sur une surface propre (fig. 57).
- Vérifier la " date d'expiration " des paquets d'ingrédients. Si la " date d'expiration " d'un paquet d'ingrédients est périmée, le remplacer par un nouveau.
- Nettoyer les orifices de dosage au fond de la zone de stockage d'ingrédients à l'aide d'une brosse spéciale humide propre (fig. 58).
- Nettoyer la zone de stockage d'ingrédients à l'aide d'un tissu humide propre.



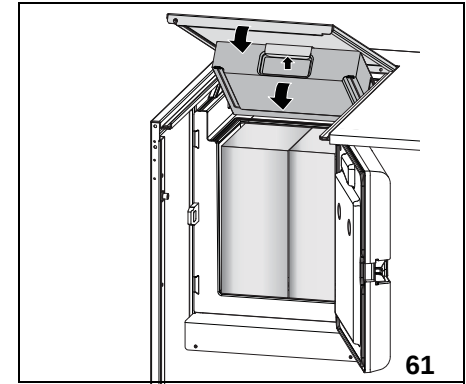
Ne pas verser de l'eau ou du nettoyant dans la zone de stockage d'ingrédients.



59



60



61

Insérer des paquets d'ingrédients

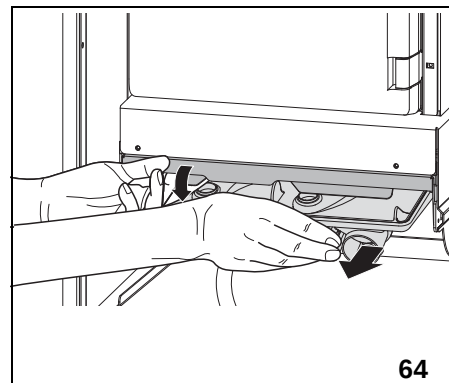
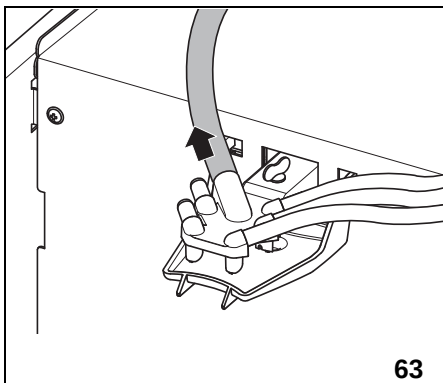
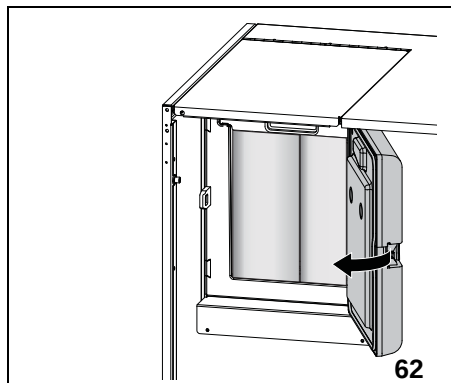
- Essuyer la zone de stockage d'ingrédients à l'aide d'un tissu humide propre (fig. 59).
- Observer à cet effet les instructions figurant sur le paquet d'ingrédients (fig. 60).
- Noter les dates sur les paquets d'ingrédients à insérer et observer la date d'expiration de paquets entamés.
- Placer les deux paquets d'ingrédients dans les deux sections de la zone de stockage d'ingrédients.



Si un paquet entamé doit être inséré, insérer ce paquet en premier. Sinon, d'abord insérer le paquet le plus ancien. La machine commence toujours avec le paquet d'ingrédients inséré en premier lieu.

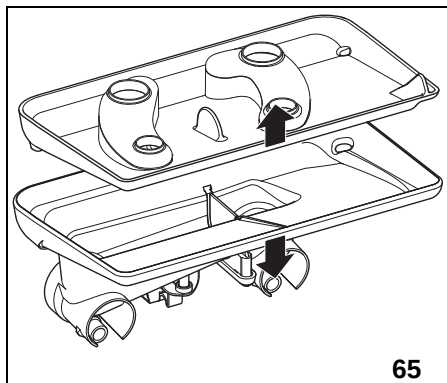
- Détacher le couvercle supérieur de la zone de stockage du couvercle supérieur du boîtier et refermer les deux couvercles (fig. 61).

Nettoyage en profondeur



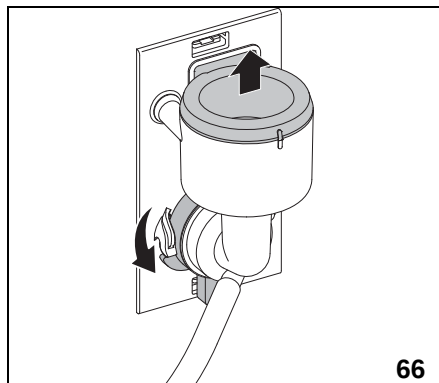
Nettoyer la goulotte et le couvercle

- Fermer la porte de la zone de stockage d'ingrédients (fig. 62).
- Retirer le tuyau d'évacuation de la tête de distribution (fig. 63).
- Pousser le rail rouge en avant pour libérer la goulotte et le couvercle (fig. 64).
- Détacher le tuyau d'évacuation de la goulotte.



65

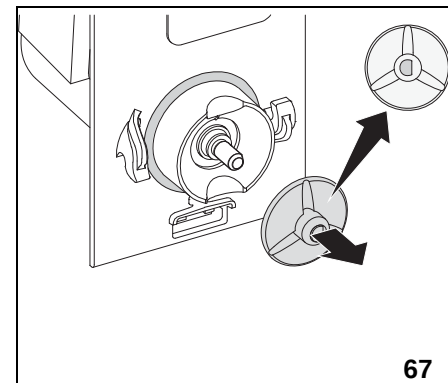
- Séparer la goulotte et le couvercle (fig. 65).
- Rincer pendant 15 minutes dans de l'eau chaude avec un nettoyeur.



66

Nettoyage des éléments du système de distribution des ingrédients instantanés

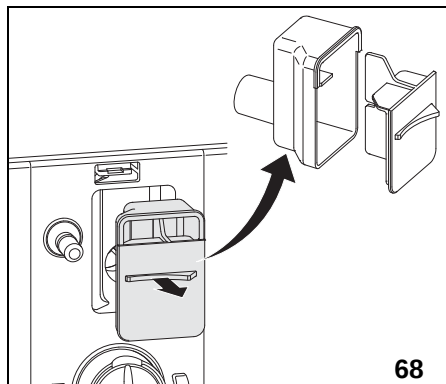
- Enlever les capuchons du mélangeur en les soulevant (fig. 66).
- Détacher l'anneau de serrage en appuyant sur le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et sortir l'entonnoir mélangeur en laissant les tuyaux dessus (fig. 66).



67

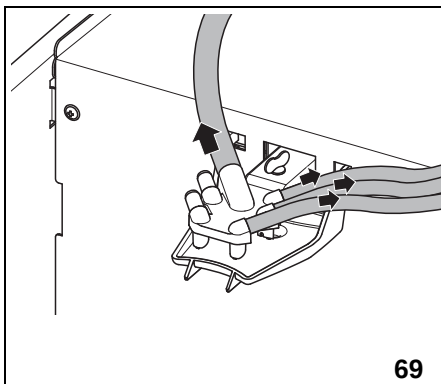
- Enlever l'anneau d'étanchéité (fig. 67).
- Enlever la roue du fouet (fig. 67).
- Répéter la procédure jusqu'à ce que tous les entonnoirs mélangeurs soient enlevés.

Nettoyage en profondeur



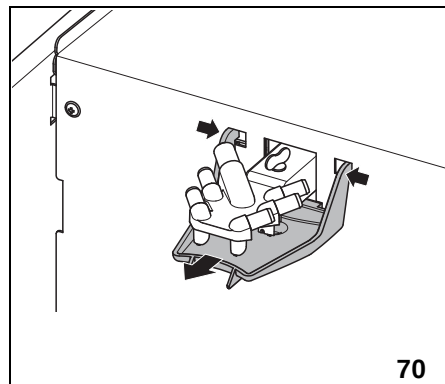
Nettoyer le goulot pour poudre

- Prendre la petite poignée du goulot à poudre et retirer (fig. 68).
- Séparer l'élément avant, de l'élément arrière (fig. 68).
- Faire tremper les deux éléments du goulot à poudre dans de l'eau chaude et du détergent.
- Rincer les éléments dans de l'eau chaude propre, essuyer et remettre les éléments en place en procédant dans l'ordre inverse.

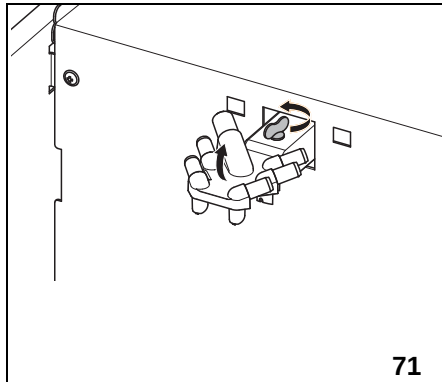


Enlever les tuyaux de sortie

- Retirer les tuyaux de la tête de distribution (fig. 69).

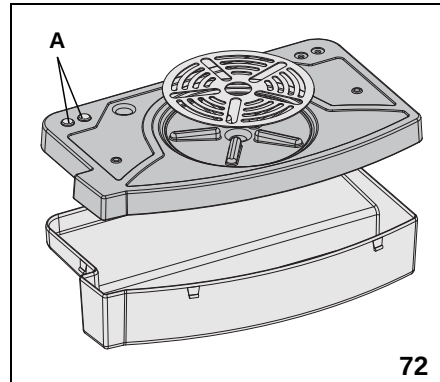


- Détacher et retirer le bac d'égouttage avec le tuyau de vidange sous la tête de distribution (fig. 70).



Enlever la tête de distribution

- Retirer la tête de distribution en desserrant l'écrou papillon et en retirant la tête de distribution (fig. 71).

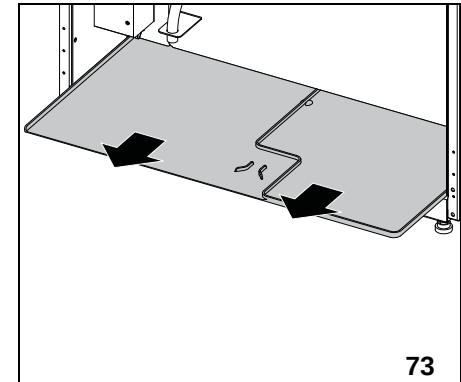


Nettoyer le bac d'égouttage

- Enlever le couvercle et vider le bac d'égouttage.
- Nettoyer le bac d'égouttage et les éléments (fig. 72) (Voir *Nettoyage régulier*).



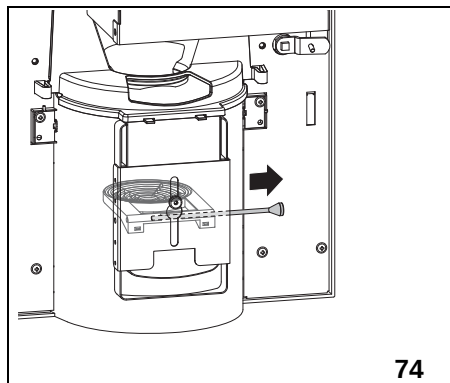
Le capteur de couvercle (A) doit toujours être essuyé bien sec (fig. 72).



Nettoyer le bac inférieur

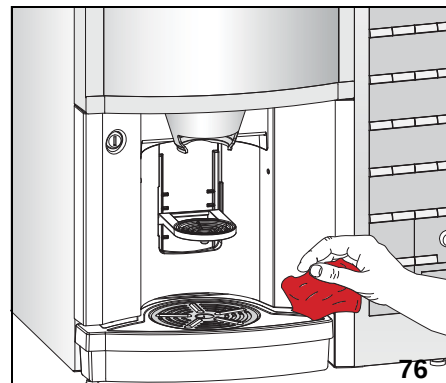
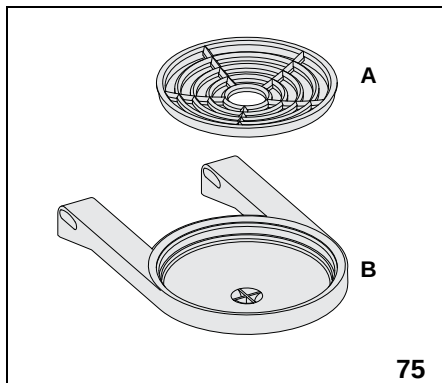
- Retirer le bac inférieur du distributeur (fig. 73).
- Nettoyer le bac inférieur.

Nettoyage en profondeur



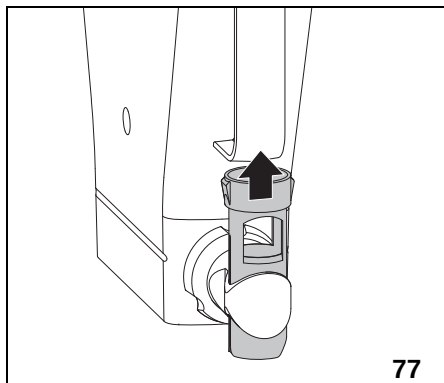
Nettoyer le support de gobelet

- Retirer le support de gobelet (fig. 74) (voir *Nettoyage régulier*).
- Nettoyer la grille (A) et le bac d'égouttage (B) (fig. 75) (voir *Nettoyage régulier*).

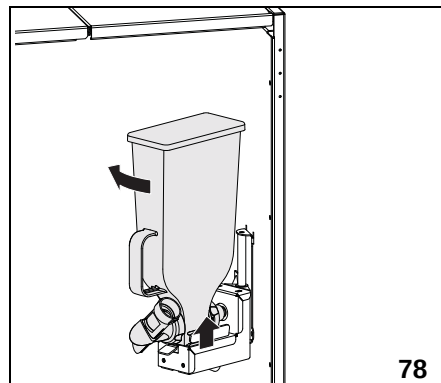


Nettoyer l'intérieur et de l'extérieur

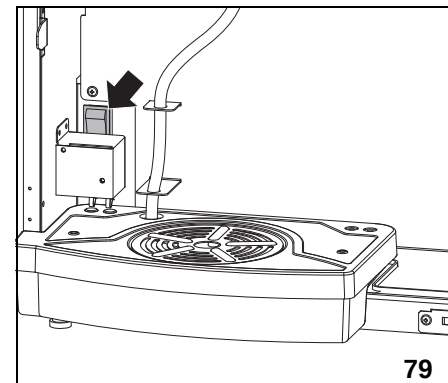
- Nettoyer la porte et le boîtier à l'intérieur et à l'extérieur de même que le fond avec un chiffon propre et humide (fig. 76).
- Rincer bien soigneusement tous les éléments que l'on a fait tremper, avec de l'eau chaude propre.
- Essuyer tous les éléments avec un chiffon sec.



77



78



79

Monter les éléments nettoyés



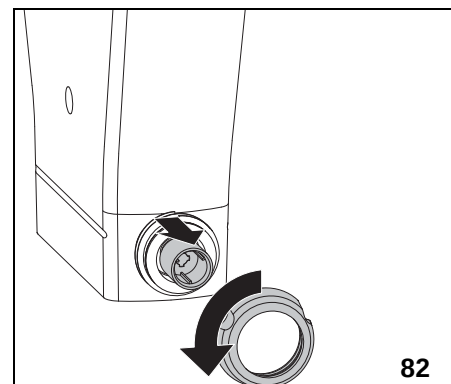
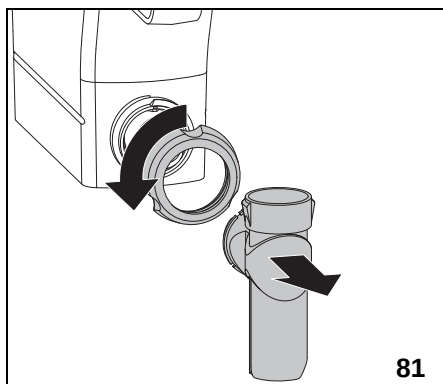
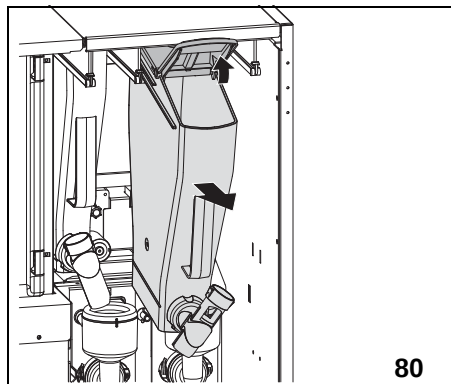
Vérifier qu'il n'y a plus de saleté ni de détergent sur les éléments.

- Replacer tous les composants dans le sens inverse du démontage.
- Ouvrir les guides-poudres des bacs pour ingrédients instantanés en poussant les tubes vers le bas (fig. 77).
- Replacer le bac d'ingrédients situé sur le côté de l'armoire dans sa platine¹.
- Lever la platine avec le bac à ingrédients et la rabattre à l'endroit correspondant (fig. 78).
- Pousser le tube d'écoulement vers le bas pour ouvrir le tube de sortie du bac mentionné ci-dessus.
- Fermer la porte du distributeur

1. Ceci est une option qui peut ne pas être présente dans votre machine.

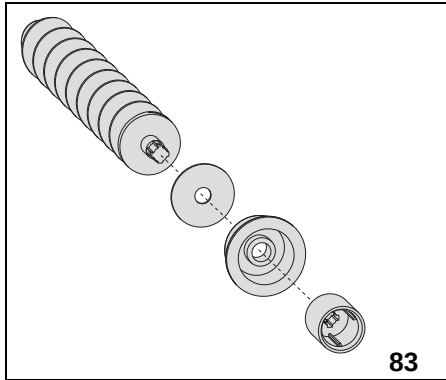
Rinçage et dernière vérification

- Rallumer le distributeur à l'interrupteur principal (fig. 79).
- Rincer le distributeur deux fois (voir *Nettoyage régulier*).
- Nettoyer l'extérieur du distributeur avec un chiffon humide et propre..
- Effectuer un test de distribution:
 - en appuyant sur une touche de sélection, p.ex. café avec lait et sucre, ou
 - en utilisant la fonction " Test de distribution ", voir "*Dernière vérification / Vente test*" à la page 49



Nettoyer les bacs à ingrédients instantanés

- Fermer le guide-poudre en poussant le tuyau de sortie vers le haut.
- Saisir le bac par la poignée et le tirer vers l'avant (*fig. 80*) jusqu'à l'extrémité du rail de guidage. Lever le bac vers le haut et le tirer vers l'avant pour le sortir du rail de guidage. Le couvercle est automatiquement déverrouillé.
- Vider les ingrédients du bac dans un sac en plastique ou dans un récipient propre.
- Dévisser l'écrou de la fermeture du côté avant du bac et enlever le guide-poudre (*fig. 81*).
- Dévisser l'écrou de la fermeture du côté arrière du bac et retirer le dispositif de dosage (*fig. 82*).



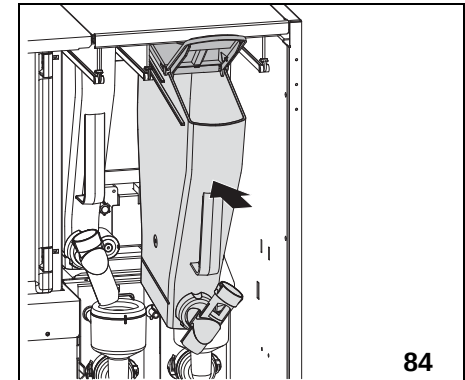
83

- Démontez le dispositif de dosage (*fig. 83*):
 - couplage
 - bague-joint
 - vis sans fin
 - disque en feutre



Toutes les pièces des bacs à ingrédients instantanés peuvent passer au lave-vaisselle, excepté le disque en feutre.

- Faire tremper tous les composants dans de l'eau chaude et du détergent, excepté le disque en feutre.
- Rincer soigneusement tous les composants dans de l'eau chaude propre.
- Essuyer soigneusement les composants.
- Remonter le bac à ingrédients instantanés dans l'ordre inverse.



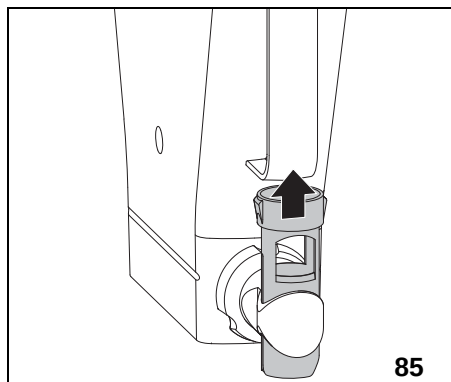
84

- Remettre le bac en place (*fig. 84*).
- Remplir le bac avec l'ingrédient instantané.
- Répéter la procédure pour tous les autres bacs.

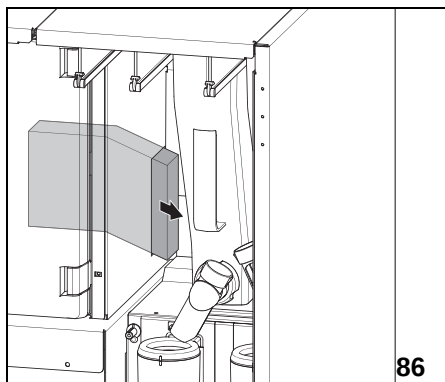


S'assurer que l'ouverture du tube de sortie est orientée vers le bas.

Les bacs doivent toujours être remis dans leur position initiale.



85



86

Nettoyer le filtre anti-poussières derrière la zone de stockage d'ingrédients

- Pousser le tube d'écoulement vers le haut (fig. 85) pour fermer le tube de sortie du bac d'ingrédients instantanés situé le plus à gauche.
- Tenir le bac de gauche par la poignée et le tirer vers l'avant jusqu'aux butées du rail de guidage. Lever le bac et tirer vers l'avant au-delà des butées, voir *Nettoyer les bacs à ingrédients instantanés*.

- Retirer le filtre (fig. 86) et le remplacer ou le nettoyer dans de l'eau tiède contenant un nettoyant.
- Le rincer en profondeur dans de l'eau tiède propre.



Ne jamais replacer un filtre avant qu'il ne soit entièrement sec.

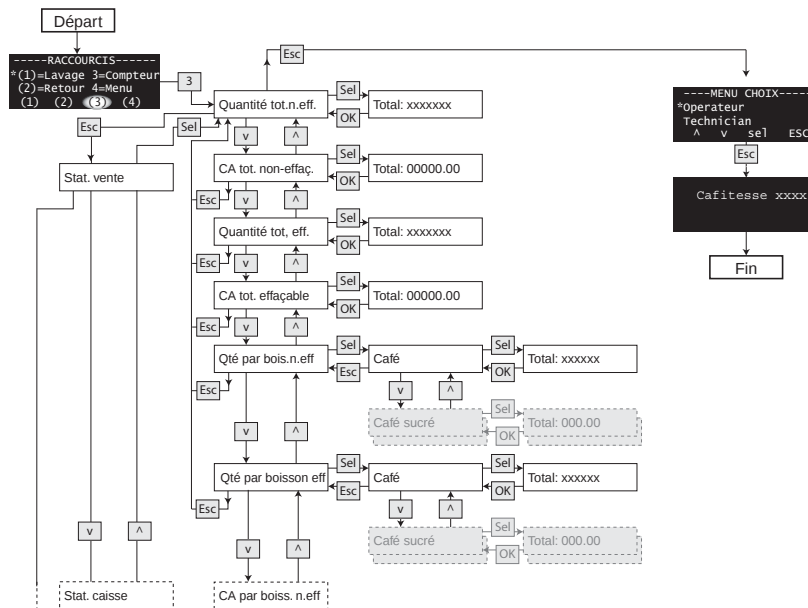


Si le filtre est très usé, le remplacer.

Activer et remettre les compteurs à zéro

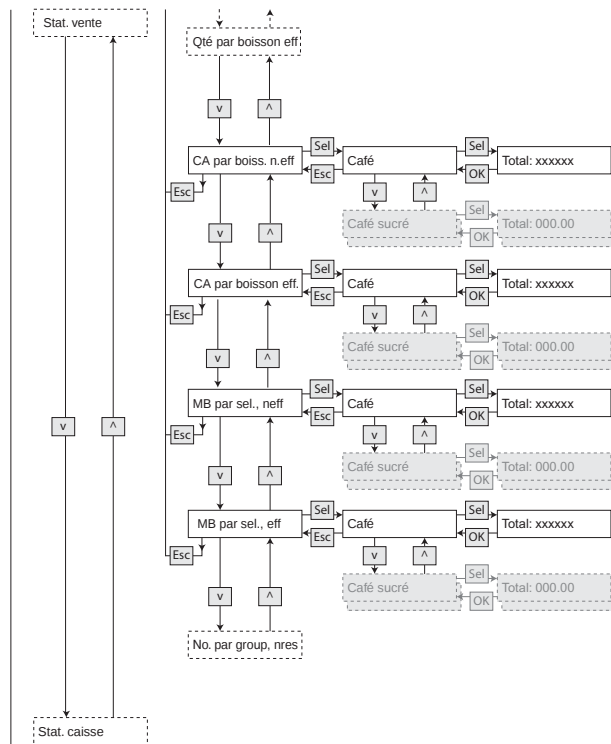
Suivre ce diagramme pour vérifier et remettre les compteurs à zéro.

Le chiffre d'affaires des ventes et le nombre d'unités vendues sont disponibles aussi bien en tant que chiffre total qu'en tant que chiffre comptabilisant les divers types de boissons sélectionnés.



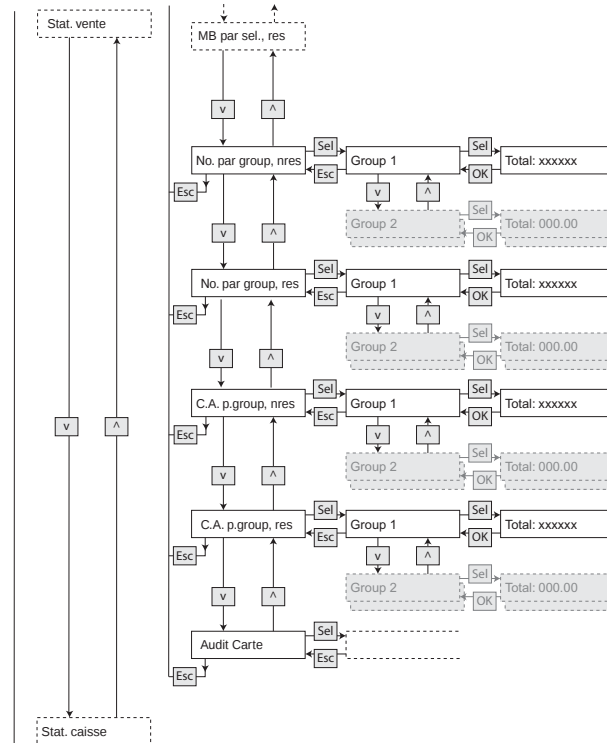
Suite page suivante page

Diagramme suite



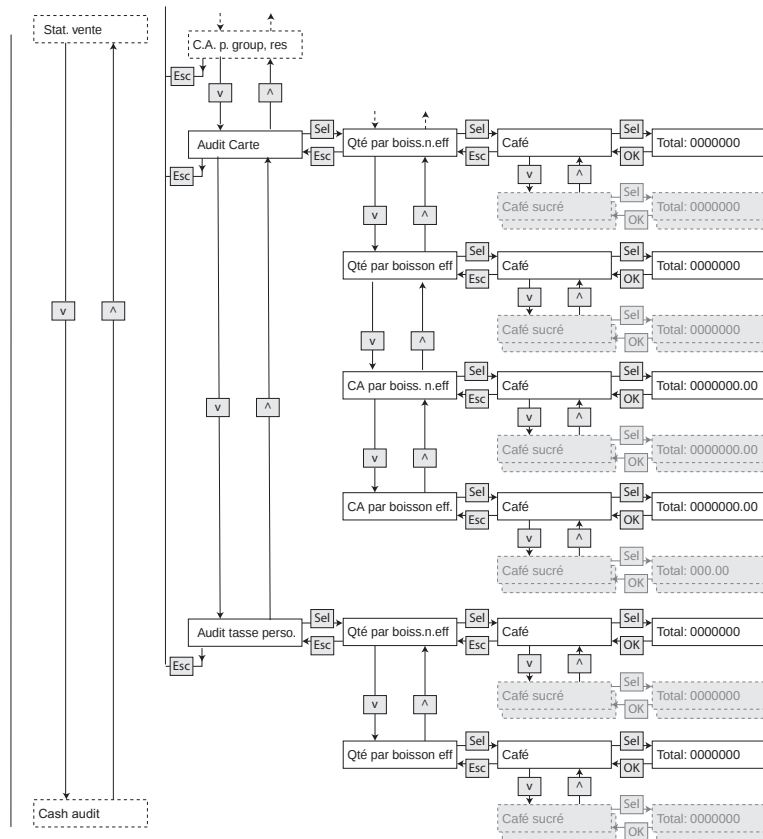
Suite page suivante

Diagramme suite



Suite page suivante

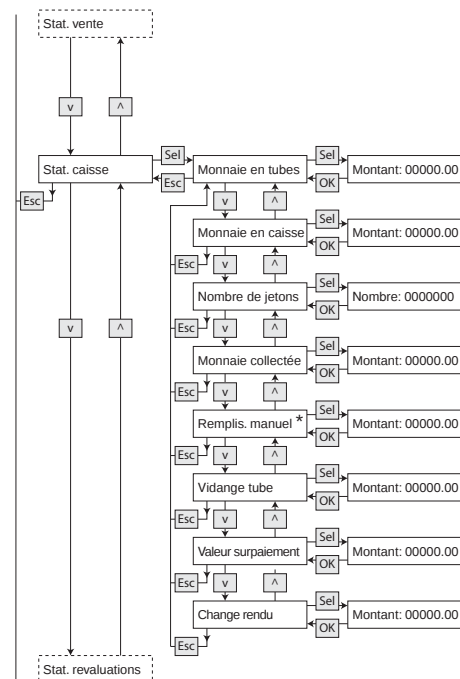
Diagramme suite



Suite page suivante

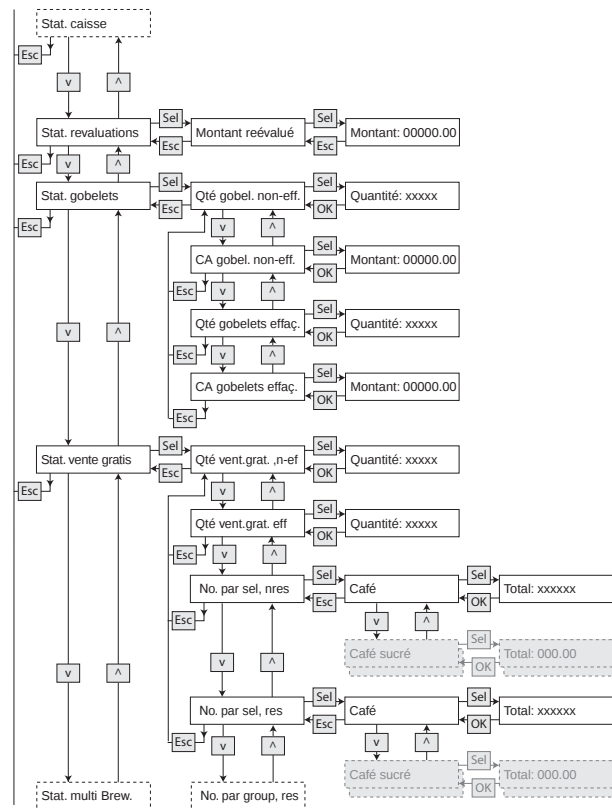
Diagramme suite

* Applicable uniquement aux mécanismes à monnaie BDV et MDB/ICP.



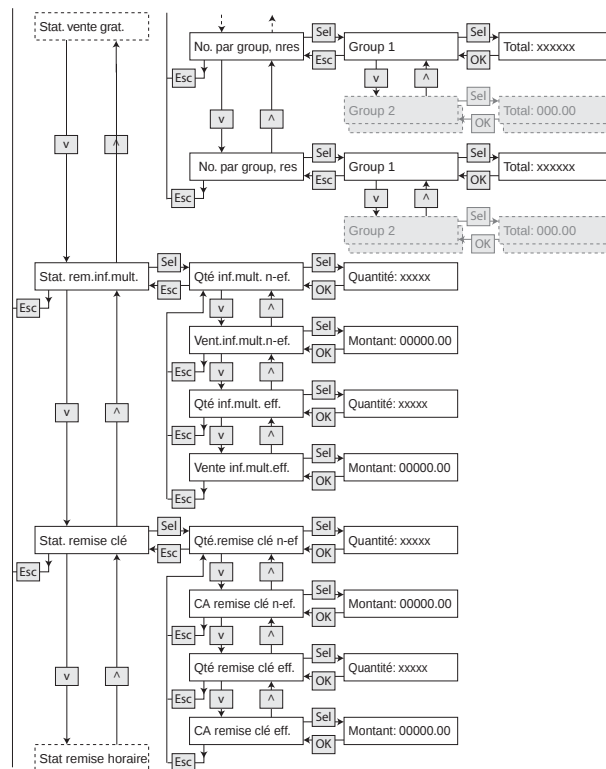
Suite page suivante

Diagramme suite



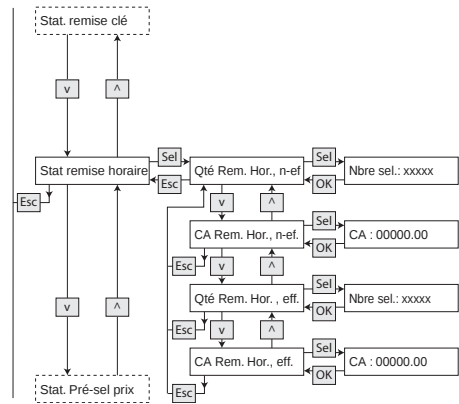
Suite page suivante

Diagramme suite



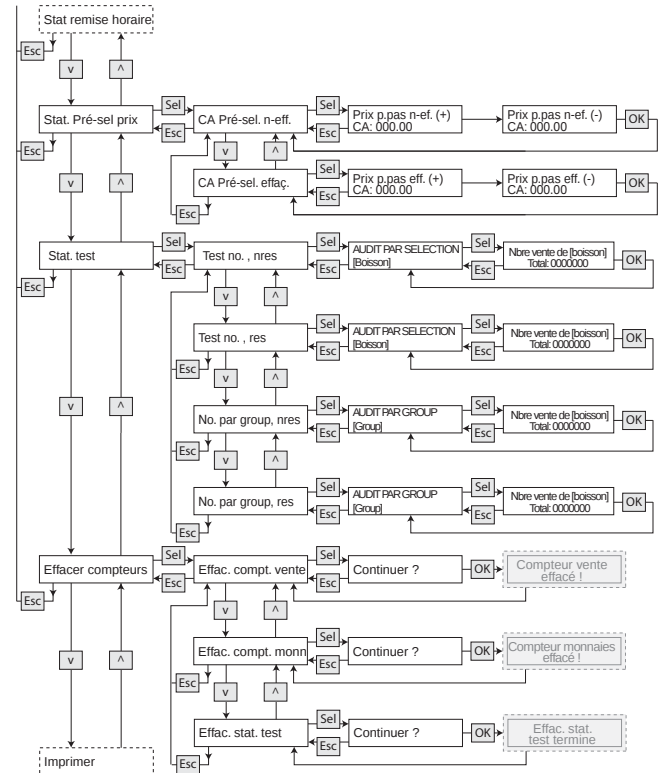
Suite page suivante

Diagramme suite



Suite page suivante

Diagramme suite

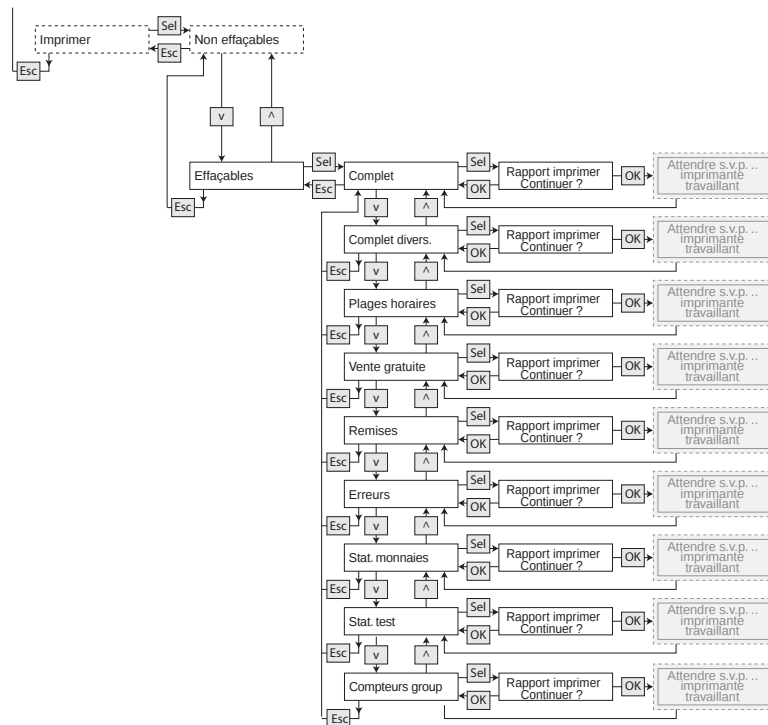


Suite page suivante

Suite page suivante

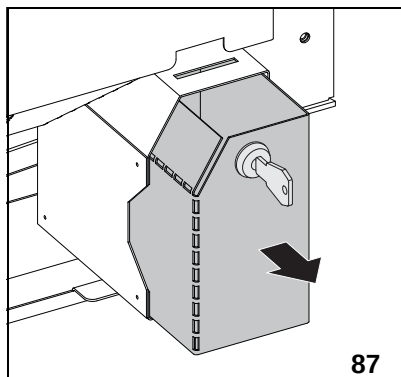


Diagramme suite



Suite page suivante

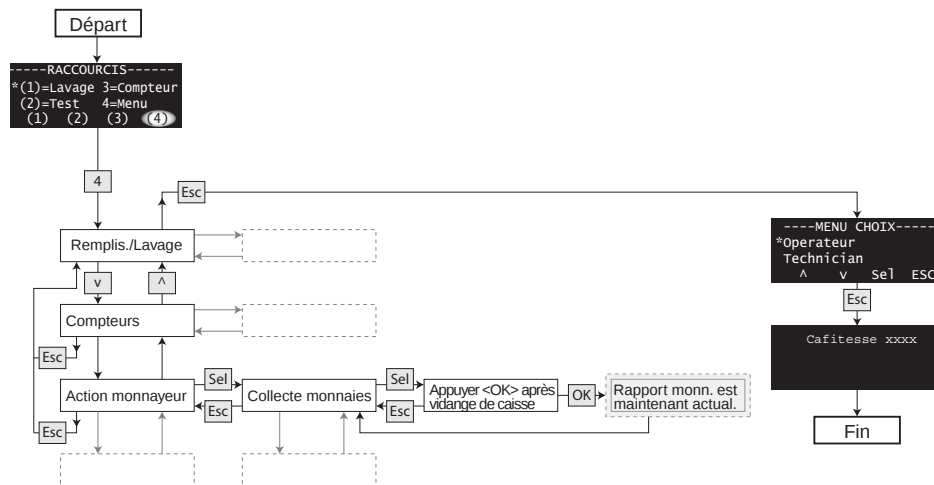
Routines additionnelles



Vider la caisse

- Ouvrir la porte du distributeur.
- Introduire la clé de la caisse dans la serrure et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Sortir la caisse en tirant et la vider. (fig. 87)
- Revenir à l'écran et suivre le diagramme pour enregistrer électroniquement le montant prélevé.

Le montant est enregistré sous "Collected money" (argent collecté)
(Voir "Activer et remettre les compteurs à zéro" à la page 65.)



Rendre la monnaie manuellement

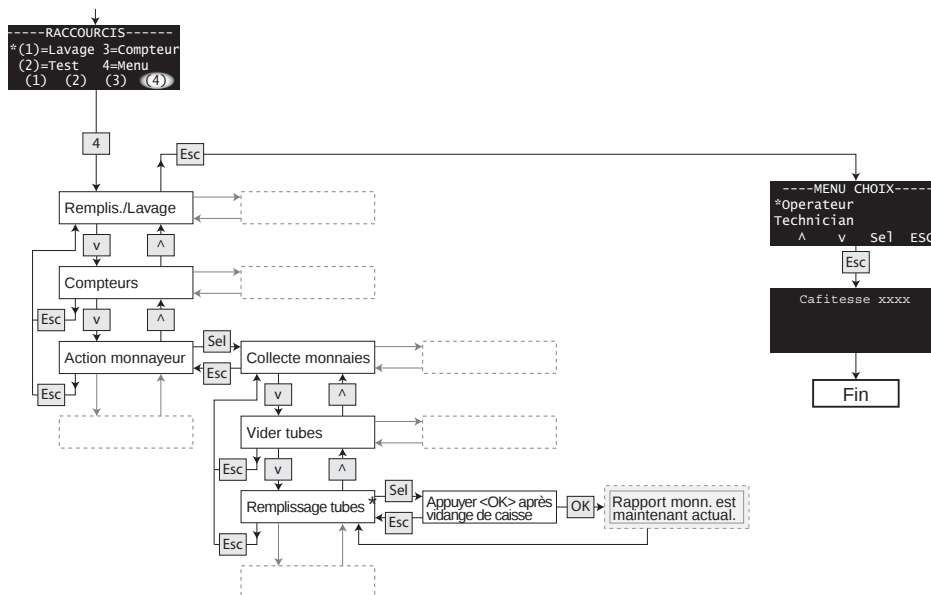


Cette procédure est applicable uniquement pour les mécanismes à monnaie BDV et MDB/ICP.

Introduire le montant de monnaie à rendre dans le distributeur par la fente à monnaie.

Suivre le diagramme pour enregistrer électroniquement le montant introduit de monnaie à rendre.

La somme introduite est enregistrée sous "Manually filled" (remplissage manuel) (Voir "Activer et remettre les compteurs à zéro" à la page 65.).



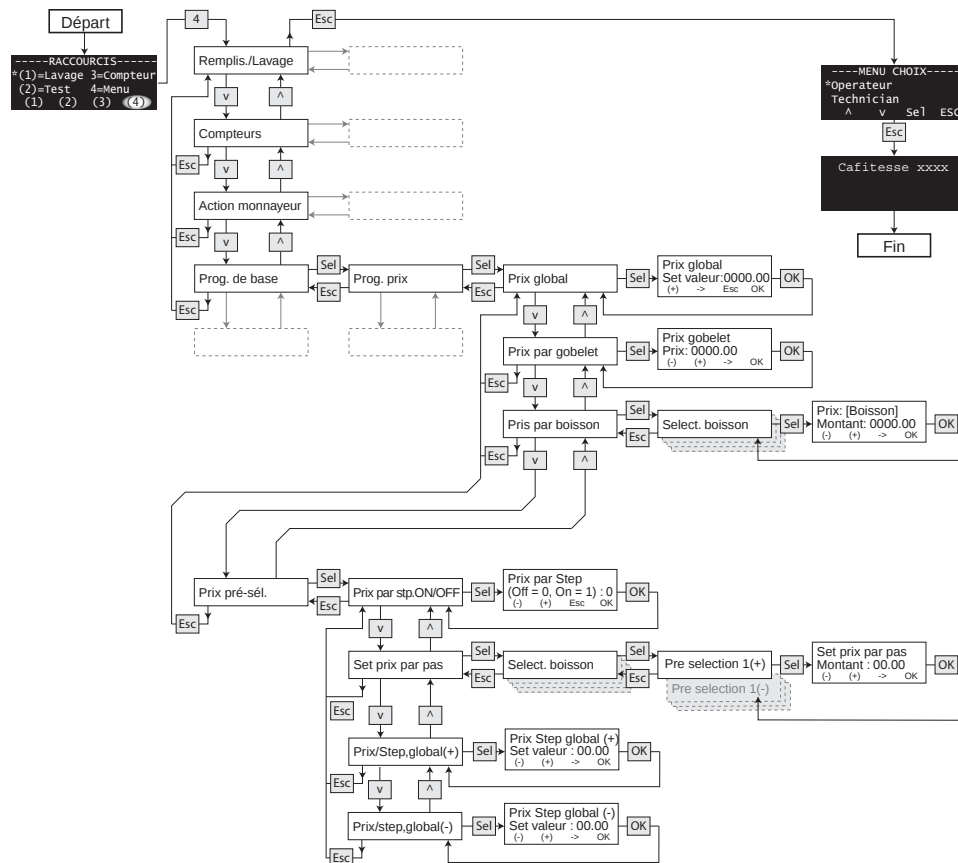
* Applicable uniquement aux mécanismes à monnaie BDV et MDB/ICP

Routines additionnelles

Changement des prix

Suivre le diagramme pour changer le prix d'une boisson.

Voir la section *Settings buttons* (réglage des touches) à la page 16 pour avoir des explications sur l'emploi des touches Plus (+), Moins (-), Suivant (->) et Garder (OK).



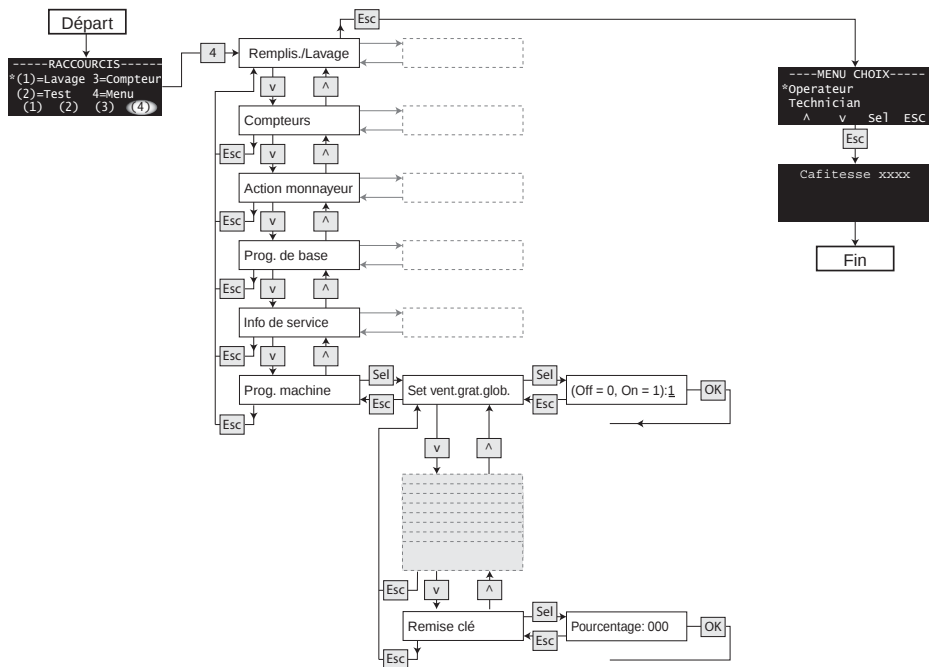
Réglage de la vente gratuite et programmation du rabais à clé

Suivre ce diagramme pour

- activer ou désactiver la vente gratuite

ou

- programmer ou changer le rabais à clé



Remise Horaire

L'option Remise Horaire est utilisée pour régler les périodes pendant lesquelles les boissons peuvent être vendues au rabais.

L'option Remise Horaire permet de régler le taux de pourcentage du rabais accordé sur toutes les boissons pendant la/les périodes fixée(s).

Il est possible de programmer sept périodes de remise horaire sur une période d'une semaine.

Pour chaque période, il faut indiquer le jour et l'heure du début ainsi que le jour et l'heure de la fin.

Le premier et le dernier jour sont identifiés par des chiffres croissants:
(Lundi=0, Mardi=1, etc.) et tous les jours de la semaine (ALL=7).

Cela signifie que :

- Une période de remise horaire qui dépasse l'heure de minuit demande la programmation de deux périodes, voir Exemple 1, période 1 et période 2.
- Si une période de remise horaire doit être programmée pendant la même période de temps, chaque jour de la semaine, p.ex. de 10h00 à 14h00, un réglage de la période indiquant ALL pour le premier et le dernier jour est suffisant. Si une période de remise horaire devait être programmée pour certains jours de la semaine seulement, p.ex. samedi et dimanche, il faudrait définir des périodes séparées pour chacun des jours à programmer, voir Exemple 2 à la page prochaine.

•

- Une période ne peut pas avoir une "heure du début" qui est plus tard que l'"heure de la fin", voir Non-exemple.
- La même période ne peut pas inclure des jours placés dans des semaines différentes, c.-à.-d. qu'une période ne peut pas aller du lundi au lundi.

Exemple 1:

- Une période de remise horaire est à programmer du lundi au vendredi de 22h00 à 6h00. De plus, la remise horaire doit être programmée pour tout le weekend. Il est alors nécessaire de programmer trois périodes pour assurer cette combinaison de périodes de remise horaire:

Période 1			
Set départ jour	tous=7	Set départ heure	22:00
Set arrêt jour	tous=7	Set arrêt heure	23:59
Résultat: Remise horaire accordée entre 22h00 et 24h00 le même jour.			
Période 2			
Set départ jour	tous=7	Set départ heure	00:00
Set arrêt jour	tous=7	Set arrêt heure	06:00
Résultat: Remise horaire accordée entre 00h00 et 6h00 le même jour.			
Période 3			
Set départ jour	sa=5	Set départ heure	06:00
Set arrêt jour	di=6	Set arrêt heure	23:59
Résultat: Remise horaire accordée sans discontinu tout le weekend			

Exemple 2:

- Une remise horaire est à programmer les samedis et dimanches de 10h00 à 14h00. Des périodes séparées doivent être définies pour chacun des deux jours:

Période 1			
Set départ jour	sa=5	Set départ heure	10:00
Set arrêt jour	sa=5	Set arrêt heure	14:00
Période 2			
Set départ jour	di=6	Set départ heure	10:00
Set arrêt jour	di=6	Set arrêt heure	14:00
Résultat: Remise horaire accordée les samedis et dimanches entre 10h00 et 14h00.			

Non exemple:

Période 1			
Set départ jour	tous=7	Set départ heure	22:00
Set arrêt jour	tous=7	Set arrêt heure	06:00
Résultat: Aucune remise horaire ne sera accordée, car l'heure d'arrêt ne peut pas être plus tôt que l'heure du début pour le même "jour" ou "tous". Dans ce cas, une période de remise horaire doit être définie jusqu'à minuit et une autre période doit être définie le jour suivant à partir de minuit. (Voir Exemple 1, Périodes 1 et 2).			

Routines additionnelles

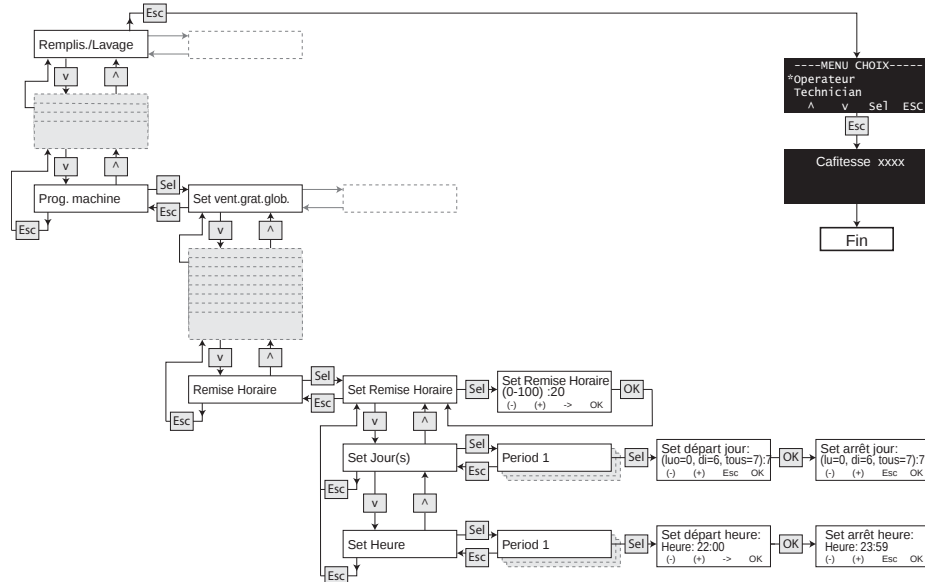
Reglage des périodes "remise horaire"

- Suivre ce diagramme pour définir une ou plusieurs périodes de Remise Horaire (jusqu'à 7 périodes).



Si la "Remise clé" est utilisée pendant une période active de remise horaire, le plus élevé des deux prix discounts sera appliqué.

Sélectionner "Menu" -> "Entrer Password" -> "Operateur" -> "Remplis./Lavage".



Périodes d'économie d'énergie

Pour faire des économies d'électricité, lorsque le distributeur n'est pas utilisé, utiliser cette fonction qui abaisse la température du chauffe-eau et éteint la lumière de la porte.

La fonction d'économie d'énergie est activée/désactivée par "Econom.energ. ON/OFF".

Il est possible de programmer sept périodes d'économie d'énergie sur une période d'une semaine.

Pour chaque période, il faut indiquer le jour et l'heure du début ainsi que le jour et l'heure de la fin. Le premier et le dernier jour sont identifiés par des chiffres croissants (Lundi=0, Mardi=1 etc. et tous les jours de la semaine ALL= 7).

Cela signifie que:

- Une période d'économie d'énergie qui dépasse l'heure de minuit demande le programmation de deux périodes, voir Exemple, Période 1 et 2.
- Si les périodes doivent se chevaucher, le distributeur sera "éteint" pendant toute la période couvrant ces deux périodes. voir exemple : Période 3.
- La même période ne peut pas comporter des jours de semaines différentes (périodes) ; par exemple on ne peut pas régler du lundi au lundi.
- Le moment choisi comme le début de la période ne peut pas être plus tard que l'heure marquant la fin de la période. (Voir Exemple erroné 2.
- Les Exemples erronés 1 et 2 décrivent des réglages qui donneront des résultats indésirés.

Exemple :

Le distributeur doit fonctionner du lundi au vendredi de 07h00 à 22h00. Le reste du temps, pendant la semaine et pendant le weekend, le distributeur est réglé sur "économie d'énergie". Il faut alors régler les trois périodes suivantes :

Période 1			
Set départ jour	TOUS=7	Set départ heure	22:00
Set arrêt jour	TOUS=7	Set arrêt heure	23:59
Résultat : Le distributeur est "éteint" tous les jours de 22h00 à minuit le même jour.			
Période 2			
Set départ jour	TOUS=7	Set départ heure	00.00
Set arrêt jour	TOUS=7	Set arrêt heure	07.00
Résultat : Le distributeur est "éteint" de minuit 00h00 au matin à 7h00 le même jour.			
Période 3			
Set départ jour	Ven=4	Set départ heure	22:00
Set arrêt jour	Dim=6	Set arrêt heure	23:59
Résultat : Le distributeur est "éteint" du vendredi soir à 22h00 jusqu'au dimanche soir à 23h59.			

Exemple erroné 1:

Période1			
Set départ jour	Lun=0	Set départ heure	22:00
Set arrêt jour	Ven=4	Set arrêt heure	07:00
Résultat : Le distributeur est "éteint" du lundi à 22h00 au vendredi à 7h00, ce qui n'était pas ce que l'on voulait..			

Exemple erroné 2:

Période 1			
Set départ jour	TOUS=7	Set départ heure	22:00
Set arrêt jour	TOUS=7	Set arrêt heure	07:00
Résultat : Le distributeur n'est pas "éteint" parce que l'heure de la fin de la période ne doit pas être plus tôt que l'heure du début de la période le même jour ou pour tous les jours de la semaine (ALL).			

Routines additionnelles

Le réglage de la température pendant la période d'économie d'énergie se fait avec 'Set Temperature'

La fonction Eteindre la lumière de la porte pendant une période d'économie d'énergie est activée/désactivée avec 'Set éclairage'.

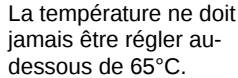


Si une touche est sélectionnée et activée pendant une période d'économie d'énergie, le distributeur quitte le mode "économie d'énergie" pour repasser au mode distribution. Dès que la température de l'eau du réservoir a atteint la 'nominal temperature', la boisson est distribuée.

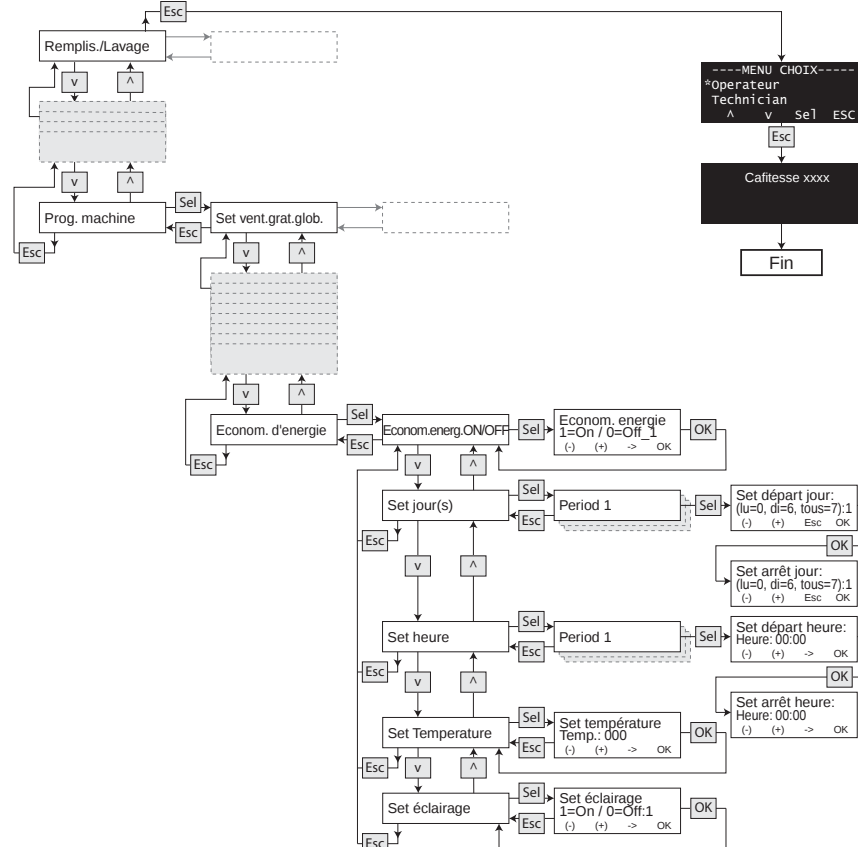
Lorsque les touches sont restées inactivées pendant plus de 10 minutes après la distribution de la dernière boisson, et que le distributeur est toujours en mode "économie d'énergie, le distributeur revient au mode "économie d'énergie".

- Suivre ce diagramme pour

-  La température ne doit jamais être réglée au-dessous de 65°C.



Esc

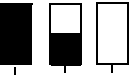


Messages affichés

Si le distributeur affiche l'un des messages mentionnés plus bas, suivre les conseils proposés sous la rubrique Solution. Si le problème persiste, faire appel au service de maintenance.

Si un message non mentionné ici apparaît, faire appel au service de maintenance.

Message affichés	Raison et/ou solution
Nettoyage requis	La période de rinçage est épuisée. Nettoyer le distributeur et utiliser une des fonctions de rinçage. Voir <i>“Rincer le distributeur” à la page 48.</i>
Mode écon. d'énergie	Mode économie d'énergie activé. Le distributeur revient en mode distribution, dès que l'on appuie sur une touche de sélection. Quand l'eau est suffisamment chaude, le distributeur est prêt à distribuer des boissons. Si l'on ne touche pas au clavier de sélection pendant 10 minutes, le distributeur revient en mode économie d'énergie
Hors service	Eteindre et rallumer le distributeur.
Température basse	Attendre que l'eau ait suffisamment chauffé (maximum 6 minutes).
Niveau d'eau bas	- Ouvrir le robinet d'eau. - Détartre la vanne d'arrivée d'eau. - Retirer les impuretés du filtre à eau. Remplacer ce dernier si nécessaire. - Retirer les impuretés du raccord d'alimentation d'eau.
Bac inférieur plein	Vider et nettoyer le bac inférieur. Bien l'essuyer.
Bac d'égouttage plein	Vider et nettoyer le bac d'égouttage. Bien essuyer le capteur.

Message affichés	Raison et/ou solution
Retirer gob. svp.	Retirer le gobelet de la goulotte à gobelets.
Retirer récip. svp.	Retirer le récipient de la plate-forme à récipient.
Err. bras distrib	- Eteindre et rallumer le distributeur. - Retirer le gobelet qui bloque^{a)} - Nettoyer le système de bras de distribution, p.ex. la tête de distribution, les tuyaux et les entonnoirs mélangeurs.
Gobelet pas distrib. ^{a)}	- Mettre des gobelets dans le magasin à gobelets. - Retirer le gobelet qui bloque de l'anneau à gobelets.
Utiliser tasse s.v.p. ^{a)}	Mettre des gobelets dans le magasin à gobelets.
	
	- Symboles indiquant l'état des deux paquets d'ingrédients (BIB). - le premier symbole indique que le paquet de produit est plein - le second symbole indique que le paquet de produit est en cours d'utilisation - le troisième symbole indique que le paquet de produit est vide - Le remplacer par un nouveau

a) Uniquement machines Cafitesse 3100.

Solution aux problèmes

Si le distributeur ne fonctionne pas correctement et n'affiche pourtant aucun message, vérifier les points suivants avant de faire appel au service de maintenance.

Faute	Solution
Le distributeur distribue des boissons gratuitement.	• Vérifier les prix. Remettre à zéro si nécessaire • Eteindre distribution gratuite.
Le goût de la boisson n'est pas satisfaisant.	• Mauvais ingrédients. Utiliser les ingrédients adéquats, p. ex. poudre de lait correcte pour café et thé. Utiliser uniquement des ingrédients recommandés pour distributeurs automatiques. • Vérifier si les composants sont propres. Remplacer et rincer abondamment si nécessaire. • Bien s'assurer que les bacs sont positionnés correctement. • Bien s'assurer que les tuyaux des bacs à ingrédients sont positionnés correctement sur la tête de distribution.
Pas assez d'eau ou pas d'eau distribuée.	• S'assurer que les tuyaux ne sont pas bloqués.
Distribution d'eau uniquement, sans ingrédients.	• S'assurer que le(s) bec(s) des bacs est/sont ouvert(s) • Contrôler pour savoir si les bacs sont vides. Remplir si nécessaire. • S'assurer que les bacs sont correctement positionnés. • S'assurer que la fixation du bac est montée au bac. • Vérifier si les entonnoirs mélangeurs sont obstrués. Nettoyer et remettre en place.

Faute	Solution
Les ingrédients sont humides et s'agglutinent dans les bacs.	• Enlever la poussière de la grille arrière avec un aspirateur, de l'extérieur, ou déposer le ventilateur et nettoyer le bac, de l'intérieur du distributeur. • Vérifier si quelque chose bloque vers les entonnoirs mélangeurs. Déposer et remonter les composants si nécessaire.
Débordement du système mélangeur.	• Entonnoirs mélangeurs bloqués. Remplacer ou nettoyer les parties bloquées. Vérifier que tout est correctement positionné. • Fuite dans le système mélangeur. Vérifier si le joint de l'entonnoir mélangeur manque.
La quantité de boisson n'est pas correcte ou le tuyau de distribution a un nœud.	• Remplacer ou nettoyer les composants obstrués. Monter un tuyau de longueur correcte.
Les pièces sont difficilement acceptées.	• Appuyer sur la touche de retour des pièces. • Consulter le manuel du fabricant.
Le distributeur est hors service.	• Vérifier le cordon d'alimentation et le connecter correctement si nécessaire. • Vérifier les fusibles hors du distributeur, les remplacer si nécessaire. • Vérifier si le bac d'égouttage ou le bac inférieur est vide. Si nécessaire, le vider, l'essuyer et bien essuyer les capteurs. • S'assurer que la porte est correctement fermée.
No cups are dispensed ^{a)}	• Check cup mechanism and cup magazine. Remove jammed cups, and refill cups as necessary.
Boissons distribuées, mais pas de gobelet ni de message affiché ^{a)}	• Les verres des capteurs à gobelets sont souillés. Bien les essuyer.

Messages affichés et solution aux problèmes

Faute
Le bac d'égouttage est plein de déchets liquides
Le distributeur ne s'arrête pas quand le bac d'égouttage est plein.
Du liquide s'échappe du distributeur
Aucune boisson n'est distribuée
a) Uniquement machines Cafitesse 3100.

Solution
• Vider le bac d'égouttage
• Vérifier si les capteurs du bac d'égouttage sont souillés. Les nettoyer si nécessaire.
• S'assurer que les bacs d'égouttage, les entonnoirs mélangeurs et les tuyaux de distribution sont correctement positionnés. • Vérifier si les capteurs du bac d'égouttage sont souillés. Les nettoyer si nécessaire.
• Vérifier si les entonnoirs mélangeurs sont obstrués. Les nettoyer si nécessaire.

Wittenborg ApS
Seebadsgade 1-3, DK-5000 Odense C
Telephone +45 7218-6000

A company of N&W Global Vending S.p.A.
www.nwglobalvending.com

Odense, 01/03/2009

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DECLARATION OF CONFORMITY



La machine décrite sur la plaque d'identification est conforme aux dispositions légales des directives européennes énoncées ci-contre et modifications et intégrations successives.

The machine described in the identification plate conforms to the legislative directions of the European directives listed at side and further amendments and integrations.

Identification
Identification

Machine type: _____

Serial number: _____

Directives européennes: European directives:

98/37/EC
73/23/EC + 93/68/CE
89/336/EC + 92/31/CE +
93/68/CE
90/128/EC
80/590/EEC and
89/109/EEC

Remplacées par: Repealed by:

2006/95/CE
2004/108/EC
2002/72/CE
EC 1935/2004

Les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées conformément aux règles de la bonne pratique en matière de sécurité en vigueur dans l'UE sont :

The harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EU have been applied are:

Normes harmonisées. Harmonised standards.

IEC EN 60335-1 : 2002 + A11:20005 +A1:2005 +
A12:2006 + A2:2006
IEC EN 60335-2-75 : 2004 + A1:2005 + A11:2006
EN 50366:2003 + A1:2006
EN ISO 11201 and EN ISO 3744
EN 55014-1 + A1 + A2
EN 55022 + A1 + A2
EN 55014-2 + A1
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3 + A1
EN 61000-4-2 + A1 + A2
EN 61000-4-3 + A1 + A2
EN 61000-4-4 + A1
EN 61000-4-5 + A1
EN 61000-4-6 + A1
EN 61000-4-11 + A1

Spécifications techniques Technical specifications


Henrik Schmidt
Plant manager